

**GORLIZKO UDALAREN ASEGUAREN KONTRATU
PRIBATUA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ
KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA
PARTIKULARREN AGIRIAK**

**PLIEGOS DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS
PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN, POR
PROCEDIMIENTO ABIERTO, DEL CONTRATO
PRIVADO DE LOS SEGUROS DEL AYUNTAMIENTO
DE GORLIZ**

**Plegu hau eta Karátula elkarrekin bat ez
baletoz, Karátulak luke lehentasuna.**

**La Carátula tiene prevalencia, en caso de
discordancia, sobre este Pliego.**

I. KONTRATUAREN ELEMENTUAK.

1.- Kontratuaren araubide juridikoa

Kontratu honen izaera juridiko pribatua kontuan hartuta, bere prestakuntzari eta esleipenari dagokienez, berariazko araurik ezean, beherago aipatzen den administrazio-legeriak arautuko du. Kontratu honen ondorioei eta azkentzeari dagokienez, zuzenbide pribatuak arautuko du.

Aurretik esandakoaren ondorioz, honako hauek arautuko dute kontratu hau:

- Berariazko klausula administratiboen plegu honetan jasotako klausulak, bai eta Baldintza Teknikoen Pleguko (PCT) preskripzioak ere.

- Udalaren eta aseguru-erakundearen artean hitzartutako kontratuen polizak eta horien gehigarriak.

Kontratua prestatzeari eta esleitzeari dagokionez:

- 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa (SPKL), Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora.

- Herri Administrazioen Kontratuen Erregelamendu Orokorra (APKLEO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez

I. ELEMENTOS DEL CONTRATO.

1.- Régimen Jurídico del Contrato

Habida cuenta de la naturaleza jurídica privada de este contrato, el mismo se regirá en cuanto a su preparación y adjudicación, en defecto de normas específicas, por la legislación administrativa que más abajo se menciona. En cuanto a sus efectos y extinción, este contrato se regirá por el Derecho Privado.

En consecuencia, con lo antedicho, el presente contrato se regirá por:

- Las cláusulas contenidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares, así como por las prescripciones del Pliego de Condiciones Técnicas (PCT).

- Por las Pólizas de los contratos y los suplementos a ellas pactados entre el Ayuntamiento y la Entidad Aseguradora.

En cuanto a la preparación y adjudicación del contrato por:

- La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP), por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

- El Reglamento General de Contratos de las Administraciones Públicas (RGCP), aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre,

onartua, SPKLren aurka ez doan guztian.

· 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuen Legea partzialki garatu zuena, SPKLren aurka ez doan guztian.

· 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena (APAPL).

· 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

· 14/2019 Errege Lege Dekretua, urriaren 31koa, Administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan segurtasun publikoko arrazoiengatik presako neurriak hartzen dituen.

· 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa, eta lege hori garatzeko araudia.

· 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra).

Kontratuaren ondorioei eta amaierari dagokienez:

· Aseguru Pribatuak Antolatu eta Gainbegiratzeari buruzko azaroaren 8ko 30/1995 Legea, Aseguru Kontratuei buruzko urriaren 8ko 50/1980 Legea eta aplikatu beharreko zuzenbide pribatuko gainerako arauak.

· Hala ere, kontratu honi aplikatuko zaizkio Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen artikulua, kontratuak gauzatzeko, aldatzeko, lagatzeko, azpikontratatzeko eta suntsiarazteko baldintza bereziei buruzkoak, erregularizazio

en lo que no se oponga a la LCSP

· El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo, por el que se desarrolló parcialmente la Ley de Contratos del Sector Público. en lo que no se oponga a la LCSP

· La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (LPACAP).

· La Ley 40/2015 de 1 de octubre, de régimen jurídico del Sector Público.

· Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones.

· Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y su normativa de desarrollo.

· Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, del 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento General de Protección de Datos).

En cuanto a los efectos y extinción del contrato:

· Por la Ley 30/1995, de 8 de noviembre, de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados, Ley 50/1980, de 8 de octubre, de Contratos de Seguros y demás normas de Derecho privado aplicable.

· No obstante, serán de aplicación al presente contrato los artículos de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, relativos a las condiciones especiales de ejecución, modificación, cesión, subcontratación y resolución de los contratos al ser un contrato sujeto a regularización

harmonizatuko

kontratua

baita.

armonizada.

2.-

Kontratuaren

xedea

2.- Objeto del Contrato

Plegu honetan oinarrituta egiten den kontratuak Gorlizko Udalaren aseguru pribatuen kontratazioa arautuko duten baldintza teknikoak arautzea izango du helburu, hori guztia Baldintza Teknikoen Pleguan adierazitako baldintzatzaileen eta prozeduraren arabera, zeinak kontratu-izaera izango baitu.

Esleipenaren ondorioetarako, kontratua jarraian adierazten diren loteetan banatzen da, eta lote bat, batzuk edo guztiak aurkeztu ahal izango dira. Beraz, kontratua hainbat kontratistari loteka esleitzeko aukera aurreikusten da.

El contrato que sobre la base del presente pliego se realice tendrá por objeto regular las condiciones técnicas que han de regir la contratación de los seguros privados del Ayuntamiento de Gorliz, todo ello de acuerdo con los condicionantes y el procedimiento indicado en el Pliego de Condiciones Técnicas, que tendrá carácter contractual.

A efectos de la adjudicación, el contrato se divide en los lotes que a continuación se indican, siendo posible presentar oferta por uno, varios o todos los lotes. Se contempla, por tanto, la posibilidad de adjudicar el contrato por lotes a diferentes contratistas.

Loteak:

I.LOTEA:

A-ONDARE-KALTEEN

ASEGURUA.

Udalaren ondarea osatzen duten higiezeinei eta higigarriei eragindako kalteak (edukitzailea eta edukia)

PRIMA: 20.000

€

ONDORIO

DATA:

2026/03/01

Lotes:

LOTE I:

A-POLIZA SEGURO DE DAÑOS PATRIMONIALES.

Daños a inmuebles y muebles (continente y contenido) que integran el Patrimonio del Ayuntamiento

PRIMA: 20.000€

FECHA DE EFECTO: 01/03/2026

II.LOTEA:

B-ERANTZUKIZUN ZIBILEKO ETA ONDAREZKO ASEGURUA

PRIMA: 18.000

€

EFEKTU-DATA:

2026/03/01

Frankizia: 300

euro

UDALAREN 2026ko AURREKONTUAK: 10 milioi euro

LOTE II:

B-SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL Y PATRIMONIAL

PRIMA: 18.000€

FECHA EFECTO: 01/03/2026

Franquicia: 300 euros

PRESUPUESTOS AYUNTAMIENTO 2026: 10 millones euros

III.LOTEA:

C.- HERRI-ADMINISTRAZIOETAKO AGINTARIEN ETA LANGILEEN ERANTZUKIZUN-ASEGURUA

PRIMA:

5.000

€

LOTE III:

C.- SEGURO DE RESPONSABILIDAD DE LAS AUTORIDADES Y PERSONAL AL SERVICIO DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

PRIMA: 5.000€

ONDORIO

DATA:

2026/03/01

FECHA DE EFECTO: 01/03/2026

Polizen eduki zehatza eta haien definizioak lizitazio honetako baldintza teknikoaren pleguko A, B eta C ataletan ezarritakoak izango dira.

El contenido concreto de las pólizas y sus definiciones serán las establecidas en los apartados A, B y C del pliego de condiciones técnicas de la presente licitación.

3.-

Alderdi

kontratugileak

Alde batetik, Gorlizko Udala, aseguru-hartzaile gisa, eta, bestetik, aseguru-kontratuen esleipendun diren aseguru-etxeak.

Alderdi kontratatzaileen artean sortzen diren gai guztiak Udalak izapidetuko ditu ALKORA EBS, Correduría de Seguros y Reaseguros S.A.U.ren bitartez, eta egindako jakinarazpenak aseguru-etxeei egindakotzat joko dira, betiere indarrean dagoen Aseguru Pribatuak Antolatu eta Ikuskatzeko Legean aurreikusitakoari lotuta.

Aurrekoa gorabehera, hartzaileak zuzenean jo dezake aseguru-etxeetara, egoki deritzonenean.

3.- Partes contratantes

Serán partes contratantes, de una parte el Ayuntamiento de Gorliz, como tomador del Seguro y de otra, la Compañía/s Aseguradora/s, que resulten adjudicataria/s de los contratos de seguros.

Todas las cuestiones que se den entre las partes contratantes serán tramitadas por el Ayuntamiento a través de ALKORA EBS, Correduría de Seguros y Reaseguros S.A.U. y las notificaciones a ésta realizadas se entenderán, en todo caso, efectuadas a la/s Compañía/s Aseguradora/s, con sujeción, en todo caso a lo previsto en la vigente Ley de Ordenación y Supervisión de los Seguros Privados.

No obstante, lo anterior, el tomador podrá dirigirse directamente a la/s Compañía/s Aseguradora/s, cuando lo estimen conveniente.

4.-

Kontratuaren

prezioa

Kontratuaren prezioa lizitatzailleak eskainitako urteko primaren zenbatekoaren arabera izango da, eta ezin izango da lote bakoitzaren lizitazio-aurrekontua baino handiagoa izan.

Kontratuaren lizitazioaren oinarritzko aurrekontua (**URTEKO PRIMA**), lizitazio-mota gisa balioko duena, **43.000,00 eurokoa da, zergak, errekaratuak eta gastuak barne**, eta loteka honako zenbateko hauek ateratzen dira:

I.	lotea:	20.000	euro.
II	lotea:	18.000	euro.
III.	lotea:	5.000	euro.

Kontratuaren prezioa 43.000,00 eurokoa izango da. (BEZa barne).

4.- Precio del Contrato

El precio del contrato se determinará por el importe de la prima anual ofertada por el licitador, que no podrá ser superior al presupuesto de licitación de cada lote.

El presupuesto base de licitación del contrato (**PRIMA ANUAL**) que servirá de tipo de licitación asciende a **43.000,00 euros, impuestos, recargos y gastos incluidos**, resultando por lotes los siguientes importes:

Lote I.-: 20.000 euros.
Lote II: 18.000 euros.
Lote III.-: 5.000 euros.

El precio del contrato será de 43.000,00 euros. (IVA incluido).

SPKLren 101.5 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratuaren balio zenbatetsia kalkulatzeko erabilitako metodoari dagokionez, kontuan hartu da ordaindu beharreko zenbateko osoa, proposamena egin duen sail teknikoaren zenbatespenen arabera.

Lizitazio honek eragiten dituen kontratuak aldatu ahal izango dira. Aldaketa horien zenbatekoak ez du lote bakoitzaren lizitazioaren gehieneko aurrekontuaren % 20 gaindituko.

Lizitazio honek eragiten dituen **kontratuen balio zenbatetsia 103.200,00 eurokoa da (BEZa barne)**, lote bakoitzeko kontratuen luzapenak eta aldaketak kontuan hartuta.

4 bis.- Balio anormalak edo neurritz kanpokoak

Balio anormalak edo neurritz kanpokoak zehazteko, APKLEOren 85. artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio, eta, hala badagokio, SPKLren 149. artikuluan ezarritako prozedurari ekingo zaio.

5.- Kontratuen iraupena

Kontratu baten epemugan kontratistak egin beharreko prestazioaren jarraipena bermatzen duen kontratu berria formalizatu ez bada esleipen-prozeduran kontratazio-organoarentzat aurreikusi ezin diren gertakarien ondorioz, eta prestazioa ez eteteko interes publikoko arrazoiak badaude, jatorrizko kontratua luzatu ahal izango da, kontratu berria gauzatzen hasi arte, eta gehienez ere bederatzir hilabetez, kontratuaren gainerako baldintzak aldatu gabe, betiere kontratu berriaren lizitazio-iragarkia jatorrizko kontratuaren amaiera-data baino gutxienez hiru hilabete lehenago argitaratu bada.

6.- Prezioak berrikustea

Kontratu honetan ez da bidezkoa prezioak

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 101.5 LCSP, sobre el método empleado para calcular el valor estimado del contrato, se ha tenido en cuenta el importe total pagadero según estimaciones del departamento técnico proponente.

Los contratos a que dé lugar la presente licitación podrán ser objeto de modificaciones. El límite del importe de dichas modificaciones no superará el 20% del presupuesto máximo de licitación de cada lote.

El **valor estimado** de los contratos a los que dé lugar la presente licitación asciende a **103.200,00 euros** (IVA incluido), teniendo en cuenta las posibles prórrogas y modificaciones de los contratos de cada uno de los lotes.

4 bis.- Valores anormales o desproporcionados

Para la determinación de valores anormales o desproporcionados se estará a lo dispuesto en el artículo 85 del RGCAP y se iniciará, en su caso, el procedimiento establecido en el artículo 149 de la LCSP.

5.- Duración del contrato

Cuando al vencimiento de un contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación a realizar por el contratista como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación producidas en el procedimiento de adjudicación y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el contrato originario hasta que comience la ejecución del nuevo contrato y en todo caso por un período máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses respecto de la fecha de finalización del contrato originario.

6.- Revisión de Precios

No procede en el presente contrato la revisión

berrikustea.

de precios.

7- Ordaintzeko modua 7-Forma de Pago

Prima urtean behin ordainduko zaio esleipendunari, aurkeztutako dokumentuaren arabera. Primaren ordainketa atzeratzeak ez du kontratua suntsiarazten, eta ez du askatzen aseguru-erakundea gertatzen diren ezbeharrei erantzuteko betebeharretik.

La prima se abonará al adjudicatario mediante pago anual contra documento presentado. El retraso en el pago de la prima no resuelve el contrato ni libera de la obligación a la entidad aseguradora de atender los siniestros que se produzcan.

Udalak urtero ordainduko ditu primak, ordainagiriak jaso eta hurrengo 60 egunen barruan. Horretarako, esleipendunek dagozkien fakturak jaulki aurretik, Udalak izendatutako koridoreei bidali beharko dizkiete, balidatu ditzaten.

El Ayuntamiento efectuará el abono de las primas de modo anual dentro de los 60 días siguientes a la recepción de los recibos. Para ello, de modo previo a la emisión de las correspondientes facturas por parte de los adjudicatarios, deberán remitir a los corredores designados por el Ayuntamiento pro forma de las mismas para su validación.

8.Bermea

8. Garantía

Behin

betikoa

Definitiva.

Bermea SPKLren 108. artikuluan ezarritako edozein modutan eratu ahal izango da.

La garantía podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 LCSP.

SPKLren 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzuten die bermeak, eta kontratistari egotz dakioken arrazoren batengatik kontratua suntsiarazten denean konfiskatuko da, zenbatekoaren gainetik erreklamatu daitezkeen kalte-galerei kalterik egin gabe.

La garantía responde de los conceptos recogidos en el artículo 110 LCSP y será incautada en los casos de resolución del contrato por causa imputable al contratista, sin perjuicio de los daños y perjuicios que puedan llegar a reclamarse por encima de su importe.

Bermea, osoa zein partziala, SPKLren 111. artikuluan xedatutakoaren arabera itzuliko da, berme-epea amaitu eta esleipendunak kontratu-betebehar guztiak bete ondoren.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

Itzulketari buruzko ebazpena Alkatetzaren Dekretu bidez emango da.

La resolución relativa a la devolución se producirá mediante Decreto de Alcaldía.

II. KONTRATUA GAUZATZEA II. EJECUCION DEL CONTRATO

9.- Kontratua ebaztea 9.-Ejecución del Contrato

Dokumentu honen lehenengo puntuan Sin perjuicio de lo expresado en el punto

kontratu honen izaera pribatuari eta araubide juridikoari buruz adierazitakoa alde batera utzi gabe, kontratistaren arrisku eta menturarako gauzatuko da kontratua.

Esleipendunak polizari eta polizaren ezbeharrei buruzko edozein informazio bidali beharko dio Udalari, hala eskatzen zaionean.

Aseguru-erakundeek kalte-ordaina ordaindu beharko dute ezbeharraren existentzia ezartzeko beharrezkoak diren ikerketak eta peritazioak amaitutakoan, eta, hala badagokio, ezbeharraren ondoriozko kalteen zenbatekoa.

Edonola ere, aseguratzailerak, ezbeharraren deklarazioa jasotzen duenetik 40 eguneko epean, hartzaileak, ezagutzen dituen inguruabarren arabera, zor diezaiokeenaren gutxieneko zenbatekoa ordaindu beharko du.

Aseguruaren izaerak ahalbidetzen duenean eta aseguratzailerak onartzen duenean, aseguratzailerak kalte-ordainaren ordainketaren ordezkaltzatutako objektua konpondu edo birjarri ahal izango du.

Aseguru-etxeak konpromisoa hartzen du ondare-erantzukizunaren arloko erreklamazioei buruzko iritzia gehienez ere epe barruan emateko, udal honi aukera eman diezaion planteatutako erreklamazioa garaiz eta behar bezala ebazteko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean ezarritako izapidetzearen arabera. Udalak behar duen informazio eta/edo dokumentazio guztia jarri beharko du aseguru-etxearen esku.

Kontratuaren oinarrizko baldintzak.

SPKLren 202. artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, honako baldintza hauek oinarrikoak dira kontratua gauzatzeko.

Kontratua gauzatzen den bitartean, adjudikaziodunak uneoro bete beharko ditu

primero de este documento en cuanto a la naturaleza privada y régimen jurídico de este contrato, la ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El adjudicatario tiene la obligación de remitir al Ayuntamiento, cuando se le requiera, cualquier información relacionada con la póliza y los siniestros de la misma.

Las Entidades Aseguradoras están obligadas a satisfacer la indemnización al término de las investigaciones y peritaciones necesarias para establecer la existencia del siniestro y, en su caso, el importe de los daños que resulten del mismo.

En cualquier supuesto, el asegurador deberá, efectuar, dentro de los 40 días, a partir de la recepción de la declaración del siniestro, el pago del importe mínimo de lo que el Tomador pueda deber, según las circunstancias por él conocidas.

Cuando la naturaleza del seguro lo permita y el asegurador lo consienta, el asegurador podrá sustituir el pago de la indemnización por la reparación o reposición del objeto siniestrado.

La Compañía de Seguros se compromete a posicionarse sobre las reclamaciones en materia de responsabilidad patrimonial en plazo máximo tal que permita a este Ayuntamiento resolver la reclamación planteada en tiempo y forma según la tramitación establecida en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. A estos el Ayuntamiento deberá facilitar y poner a disposición de la Compañía Aseguradora toda la información y/o documentación que ésta requiera.

Condiciones esenciales del contrato.

A los efectos de lo dispuesto por el artículo 202 de la LCSP, las siguientes condiciones son esenciales para la ejecución del contrato:

El adjudicatario durante la ejecución del contrato deberá someterse en todo momento a

datuak babesteari buruzko araudi nazionala eta Europar Batasunekoa, zehazki, honako arau hauek edo horien ordezkioak:

· 14/2019 Errege Lege Dekretua, urriaren 31koa, Administrazio digitalaren, sektore publikoko kontratazioaren eta telekomunikazioen arloan segurtasun publikoko arrazoiengatik presako neurriak hartzen dituenak.

· 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa, eta lege hori garatzeko araudia.

· 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 95/46/EE Zuzentaraua indargabetzen duena (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra).

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. artikuluan 1. paragrafoaren f) letran xedatutakoaren arabera funtsezko kontratu-betebeharra den betebehar hori ez betetzeak kontratua suntsiarazteko arrazoia dakar.

Gauzatzeko baldintza bereziak

• Ingurumen-arloko kontsiderazioak, honako helburu hauek dituztenak: produktuak birziklatzea eta ontzi berrerabilgarriak erabiltzea sustatzea; birziklatu gabeko papera ezabatzea; paperezko dokumentazioa eta fotokopiak ahalik eta gutxien erabiltzea; dokumentuak eskaneatu ahal izango dira espedienteetara eramateko eta informatikako artxiboak erabiltzeko.

Enpresa esleipendunak kontratuaren zati jakin batzuk azpikontratatzeko baditu, azpikontratatzaile bere gain hartuko du baldintza horiek betetzearen ondoriozko betebeharra.

la normativa nacional y de la Unión Europea en materia de protección de datos, más en concreto, a las siguientes normas o a las que las sustituyan:

· Real Decreto-Ley 14/2019, de 31 de octubre, por que se adoptan medidas urgentes por razones de seguridad pública en materia de administración digital, contratación del sector público y telecomunicaciones.

· Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y su normativa de desarrollo.

· Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, del 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento General de Protección de Datos).

El incumplimiento de esta obligación, que tiene el carácter de obligación contractual esencial de conformidad con lo dispuesto en la letra f) del apartado 1 del artículo 211 de la Ley de Contratos del Sector Público, es causa de resolución del contrato.

Condiciones especiales de ejecución

• Consideraciones de tipo medioambiental que persigan la promoción del reciclado de productos y el uso de envases reutilizables; la eliminación del papel no reciclado; minimización de la utilización de documentación en papel así como del uso de fotocopias, pudiéndose realizar el escaneo de los documentos para aportar a los expedientes y la utilización de medios de archivo informático.

En el caso de que la empresa adjudicataria subcontrate la ejecución de determinadas partes del contrato, la obligación que se deriva del cumplimiento de estas condiciones será asumida del mismo modo e íntegramente por el subcontratista.

Betebehar horiek ez betetzeak kontratuaren prezioaren % 5eko zigorra ezartzea ekar dezake.

El incumplimiento de estas obligaciones podrá dar lugar a la imposición de una penalidad del 5% del precio del contrato.

10. Kontratistaren lan-betebeharrak

10.-Obligaciones Laborales del Contratista

Kontratista behartuta dago lan-arloan, Gizarte Segurantzari eta laneko segurtasun eta higiean indarrean dauden lege-xedapenak betetzera, eta udalak ez du erantzukizunik izango ez-betze horrengatik.

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando el Ayuntamiento exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

Zehazki, kontratistak (eta azpikontratistak, hala badagokio) langile guztiak Gizarte Segurantzari dagokion araubidean behar bezala alta emanda edukitzeko betebeharra bete beharko du.

En concreto, el contratista (y subcontratista, en su caso) habrá de cumplir con la obligación de tener debidamente dados de alta en el régimen correspondiente de la Seguridad Social a todos sus trabajadores.

Lizitatzailerek kontratuaren xede den jardura egiten duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko dute. Adierazpen hori esleipen-ebazpenean jasoko da, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Los licitadores deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato. Dicha indicación se hará constar en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil del contratante.

Esleipendunak eskatzen zaion informazio guztia eman beharko du kontratua esleitu ondoren langile horiei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz.

La adjudicataria deberá facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

Esleipendunak, kontratua egikaritzen duen bitartean, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera aplikatu beharreko hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, eta ordaindu beharreko soldata ezin izango da inola ere hura baino txikiagoa izan.

La adjudicataria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Enpresak kontratua gauzatzeko esleitutako pertsona bakoitza kontratatu beharko du, aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan dagokion lanbide-kategoria eta baldintza-agirietan eskatzen den gutxieneko lanbide-kaudimenaren arabera.

La empresa estará obligada a contratar a cada persona asignada a la ejecución del contrato en la categoría profesional que corresponda en el convenio colectivo de aplicación y de acuerdo con la solvencia profesional mínima exigida en los pliegos.

11.- Kontratistaren erantzukizuna, kontratua gauzatzean hirugarrenei eragindako kalteengatik.

Kontratista izango da kontratua gauzatzeak eskatzen dituen jarduketan ondorioz sortzen diren kalte-galeren erantzulea, SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

11.- Responsabilidad del Contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las actuaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP.

12.- Kontratua aldatzea

Lizitazio honek eragiten dituen kontratuak aldatu ahal izango dira.

Kontratuak aldatu ahal izango dira gerora sortutako inguruabar hauetakoren bat gertatzen denean:

- estaldura-behar berriak, hala nola arau-aldaketak, estaldura berriak sartzera behartzen dutenak,
- polizetan aseguraturako kapitalak handitzea;

Aldaketa horien zenbatekoak ez du lote bakoitzaren lizitazioaren gehienezko aurrekontuaren % 20 gaindituko.

Aurrez aurreikusitako kasuez gain, behin kontratua burututa, interes publikoko arrazoiengatik bakarrik erabaki ahal izango du kontratazio-organoak kontratua aldatzea, betiere SPKLren bigarren liburuko I. tituluko I. kapituluko 3. ataleko 4. azpiatalean aurreikusitako inguruabarrak gertatzen badira.

12.-Modificación del Contrato

Los contratos a que dé lugar la presente licitación podrán ser objeto de modificaciones.

Los contratos podrán ser modificados cuando concurren alguna de las circunstancias sobrevenidas siguientes:

- nuevas necesidades de coberturas, como pueden ser cambios normativos que obliguen a incluir nuevas coberturas,
- ampliación de los capitales asegurados en las pólizas,

El límite del importe de dichas modificaciones no superará el 20% del presupuesto máximo de licitación de cada lote.

Aparte de los supuestos anteriormente previstos, una vez perfeccionado el contrato, el órgano de contratación sólo podrá acordar modificaciones en el mismo, por razones de interés público y siempre que concurren las circunstancias previstas en la Subsección 4.ª de la Sección 3.ª del Capítulo I del Título I del Libro Segundo de la LCSP.

13.- Kontratistarentzako ordainsariak, ez betetzeagatik

Oro har, kontratua ez betetzeari SPKLren 192-194. artikuluetan ezarritako zehapen-araubidea aplikatuko zaio.

13.-Penalidades al Contratista por incumplimiento

Con carácter general a los incumplimientos del contrato se les aplicará el régimen sancionador establecido en los artículos 192 a 194 de la LCSP.

14.- Kontratua suntsiarazteko arrazoiak

SPKLren 211. artikuluan orokorrean ezarritakoak kontratua suntsiarazteko arrazoiak dira, berariaz ezarritakoez gain, honako hauek:

14.-Causas de Resolución del Contrato

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas con carácter genérico en el artículo 211 de la LCSP, además de las establecidas expresamente, a saber:

a) Polizetako aldaketak, ondoz ondokoak izan arren, baldin eta polizaren funtsezko aldaketak badakartzate, banaka eta batera.

b) Kontratazio hau arautzen duten pleguetan edo gainerako kontratu-dokumentuetan ezarritako betebeharrak ez betetzea.

c) Halaber, kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da 10. klausulan, datuak babesteari buruzkoan, kontratua gauzatzeko ezarritako oinarizko baldintzak ez betetzea.

a) Las modificaciones en las pólizas, aunque fueren sucesivas, que impliquen, aislada y conjuntamente, alteraciones sustanciales del mismo.

b) El incumplimiento de las obligaciones establecidas en los Pliegos que rigen esta contratación o en el resto de los documentos contractuales.

c) Asimismo, es causa de resolución del contrato el incumplimiento de las condiciones esenciales de ejecución del contrato contenidas en la cláusula 10, referentes a la materia de protección de datos.

II. LICITAZIOA

15. Kontratazio-espedientearen tramitazioa.

Kontratazio-espedientea modu ohikoan, presazkoan edo emergentziazkoan tramitatuko da, Plegu honen Karatulan adierazitakoaren arabera.

Presazkoa.- Presakotzat jotako espedienteak tramitzatzeko ohiko espedienteen prozedura bera erabiliko da, berezitasun hauekin (119. artikulua):

A) Espedienteek lehentasuna izango dute tramitazioan parte hartzen duten organoek igorriak izateko, eta hauek bost eguneko epea izango dute behar diren txostenak egiteko nahiz tramiteak betetzeko.

B) Administrazioak posible du erabakitzea kontratua abiatzea, nahiz eta kontratua formalizatuta egon ez, baldin eta dagokion bermea jarri bada.

C) Kontratua gauzatzen hasteko epea ezingo da izan hilabetetik gorakoa, formalizatzen den egunetik hasita. Epe hori gaituz gero, kontratua eten egin ahal izango da, salbu eta atzerapena Udalarekin eta kontratistarekin zerikusirik ez duten arrazoiengatik gertatu bada eta hala jasota badago eabazpen arrazoituan.

III. LICITACIÓN

15. Tramitación del expediente de contratación.

El expediente de contratación se tramitará de forma ordinaria, urgente o con carácter emergente, según lo señalado en la Carátula de este Pliego.

Urgente.- Los expedientes calificados de urgentes se tramitarán siguiendo el mismo procedimiento que los ordinarios, con las siguientes especialidades: (art.119)

a) Los expedientes gozarán de preferencia para su despacho por los distintos órganos que intervengan en la tramitación, que dispondrán de un plazo de cinco días para emitir los respectivos informes o cumplimentar los trámites correspondientes.

b) La Administración podrá acordar el comienzo de la ejecución del contrato, aunque no se haya formalizado éste, siempre que, en su caso, se haya constituido la garantía correspondiente.

c) El plazo de inicio de la ejecución del contrato no podrá ser superior a un mes contado desde la formalización. Si se excediese este plazo, el contrato podrá ser resuelto, salvo que el retraso se debiera a causas ajenas al Ayuntamiento y al contratista y así se hiciera constar en la correspondiente resolución motivada.

16. Esleitzeko prozedura.

Kontratu hau prozedura IREKI bidez esleituko da, eta esleipen-irizpide bakar bati edo hainbat esleipen-irizpideri jarraikiz, Karatulan xedatutakoaren arabera, Plegu honen hurrengo ataletan ezarritako baldintza eta betekizunen arabera, eta SPKLren 159. artikulua beteaz.

Prozedura irekian, enpresaburu interesatu guztiek posible dute proposamen bat aurkeztea, baztertua geratzen delarik kontratuaren baldintzak lizitatzailerekin negoziatzea.

17. Lizitazioaren publizitatea. Komunikazioak lizitatzailerei.

Lizitazio-iragarkia argitara emango da Gorlizko Udalaren kontratatzaile profilean, Udalaren webgunean (www.gorliz.eus) eta Kontratazio Plataforman (www.contratacion.euskadi.eus).

Lizitatzailereentzako komunikazioak eta jakinarazpenak, bidezkoak direnean, lizitatzaille bakoitzari dagozkion mezu elektronikoen bidez egingo zaizkio, B eta C gutunazalak irekitzeko egintzak izan ezik, horiek kontratatzailearen profilean iragarriko baitira eta lizitatzailereek profil hori kontsultatu beharko baitute.

18. Printzipioak: berdintasuna, gardentasuna, publizitatea, informazioa eta konfidentzialtasuna.

Kontratazio-organismoak berdintasuneko eta diskriminaziorik gabeko tratamendua emango die lizitatzailerei, eta gardentasun eta proportzionaltasun printzipioak beteaz arituko dira.

Parte-hartzea ezingo da mugatu forma

16. Procedimiento de adjudicación.

La adjudicación del presente contrato se llevará a cabo por el procedimiento ABIERTO y se llevará a cabo atendiendo a un único criterio de adjudicación o bien a una pluralidad de criterios de adjudicación, según lo dispuesto en la Carátula y conforme a los términos y requisitos establecidos los siguientes apartados de este pliego y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 159 de la LCSP.

En el procedimiento abierto todo empresario interesado podrá presentar una proposición, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato con los licitadores.

17. Publicidad de la licitación. Comunicaciones con los licitadores.

El anuncio de licitación se publicará en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Gorliz alojada en la página web municipal (www.gorliz.eus) y en la Plataforma de Contratación www.contratacion.euskadi.eus

Las comunicaciones y notificaciones a los licitadores, y que sean procedentes, se realizarán a través de los correos electrónicos correspondientes a cada licitador, excepto los actos de apertura de los sobres B y C, que serán anunciados en el perfil el contratante, debiendo los licitadores consultar dicho perfil.

18. Principios: igualdad, transparencia, publicidad, información y confidencialidad.

El órgano de contratación dará a los licitadores un tratamiento igualitario y no discriminatorio y ajustarán su actuación al principio de transparencia y proporcionalidad.

No podrá limitarse la participación por la forma

juridikoagatik edo kontratazioko irabazi-
asmoagatik, salbu eta Karatularen arabera
laugarren xedapen gehigarrian jasotako
erakundeentzat erreserbatutako kontratuak
badira.

Esleipenaren publizitateari eta lizitatzailerei
eman beharreko informazioari buruz SPKLak
dioenaren kalterik gabe, kontratazio-organismoek
ezingo dute zabaldu enpresaburuek eskaintza
aurkezten duten unean konfidentzialtzat jo
duten informazioa.

Konfidentzialak dira, bereziki, sekretu tekniko
edo komertzialak, eskaintzen alderdi
konfidentzialak, eta beste edozein informazio
lehia faltatzeko erabil daitekeena, dela
lizitazio-prozedura honetan, dela geroagoko
beste batzuetan.

Kontratazio-organismoak ezingo du zabaldu
informazio hori bere baimenik gabe.

19. Parte hartzeko baldintzak.

Posible izango dute kontratuaren xedeari
buruzko proposamenak aurkeztea aurrerago
zehaztuko den eran, jarduteko gaitasun osoa
duten pertsona fisiko edo juridiko espainiar edo
atzeritarrek, baldin eta gaitasun ekonomiko,
finantzario eta tekniko edo profesionala
egiaztatzen badute, edo, hala badagokio,
saikapena egiaztatzen badute eta
kontratuaren xedeari lotura zuzena badute,
bakoitzaren estatutuetan edo sorrerako
arauetan ezarritakoaren arabera, eta hori
behar bezala egiaztatzen badute eta, era
berean, antolakunde bat badute kontratua
gauzatzeko behar bezainbat giza baliabide eta
baliabide material daukana.

Proposamenak aurkezten duenari suposatzen
zaio baldintzarik gabe onartzen dituela Plegu
honetako klausulak, Karatulako zehaztapenak
eta gainerako kontratu-agiriak, inolako
salbuespenik gabe, eta baita ere aurkeztutako
datu guztiak zuzenak direla eta prestazioa

jurídica o el ánimo de lucro en la contratación,
salvo que según la Carátula se trate de
contratos reservados para entidades recogidas
en la disposición adicional cuarta.

Sin perjuicio de las disposiciones de la LCSP
relativas a la publicidad de la adjudicación y
a la información que debe darse a los
licitadores, los órganos de contratación no
podrán divulgar la información facilitada por los
empresarios que éstos hayan designado como
confidencial en el momento de presentar su
oferta.

Este carácter afecta, en particular, a los
secretos técnicos o comerciales y a los
aspectos confidenciales de las ofertas y a
cualesquiera otras informaciones cuyo
contenido pueda ser utilizado para falsear la
competencia, ya sea en este procedimiento de
licitación o en otros posteriores.

El órgano de contratación no podrá divulgar
esta información sin su consentimiento.

19. Condiciones para participar.

Podrán presentar proposiciones al objeto del
contrato, en la forma que se especifica más
adelante, las personas físicas o jurídicas,
españolas o extranjeras, con plena capacidad
de obrar que acrediten su solvencia
económica, financiera y técnica o profesional
o, en su caso, la clasificación y cuya finalidad
tenga relación directa con el objeto del
contrato, según resulte de sus respectivos
Estatutos o reglas fundacionales, y se acredite
debidamente, y dispongan, así mismo, de una
organización con elementos personales y
materiales suficientes para la debida ejecución
del contrato.

La presentación de proposiciones presume por
parte de quien vaya a licitar la aceptación
incondicional de las cláusulas de este pliego, de
las especificaciones de su carátula y del resto
de los documentos contractuales, sin salvedad
alguna, así como la declaración responsable de

kontratatzeko eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituela esanez egindako erantzukizunpeko adierazpena.

Lizitazioan parte hartzeko, dokumentazioa hiru artxibo itxitan aurkeztu beharko da (A, B eta C), ondoren zehaztuko den dokumentazioarekin batera, artxibo bakoitzean adieraziz modu irakurgarrian: lizitatzaillearen izena edo enpresaren izena, proposamena sinatzen duenaren izen-abizenak eta zein kalitatetan sinatzen duen, helbidea, telefono-zenbakia, fax-zenbakia eta jakinarazpenetarako helbide elektronikoa. Artxiboak lizitatzailleak edo haren ordezkariak sinatuta egon behar dira nahitaez.

20. Aurkezteko epea, tokia eta modua.

Epea: eskaintzak aurkezteko epea karatulan agertzen dena da.

Lekua: proposamenak Karatulan adierazitako lekuan entregatu beharko dira nahitaez.

- Epez kanpo aurkeztutako eskaintzak inolaz ere ez dira onartuko. Ez dira onartuko ere Plegu honen arabera gutunazal bakoitzak izan behar lukeen dokumentazioaz bestelako dokumentazioa dakarten gutunazalen bat duten eskaintzak.

- Lizitatzailleak behartuta daude beren eskaintza mantentzera aurkezpen-epea bukatzen denetik hasi eta ondoko lau hilabeteetan.

- **Aurkezteko modua:** Karatulan zehazten da zenbat gutunazal aurkeztu behar diren.

A ARTXIBOA: DEUC:

SPKLren 141. artikulua 4. paragrafoa aplikatuz, a, b, c, d, f eta hurrengo letretan eskatzen den dokumentazioaren hasierako ekarpenaren ordeiz, **Eranskineko erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu ahal izango da**, adieraziz lizitatzailleak bete egiten dituela Administrazioarekin kontratatatzeko legez ezarritako baldintzak.

la exactitud de todos los datos presentados y de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para la contratación de la prestación.

Para participar en la licitación la documentación se presentará en tres archivos cerrados (A, B y C) con la documentación que luego se especifica, indicando en cada uno de ellos la licitación a que se concurre, el nombre del licitador o denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, dirección, dirección de correo electrónico a efectos de notificaciones. Los archivos deberán estar, necesariamente, firmados por el licitador o persona que lo represente.

20. Plazo, lugar y forma de presentación.

Plazo: el plazo de presentación de ofertas es el que consta en la carátula.

Lugar: Las proposiciones habrán de ser entregados única y necesariamente en el lugar que se indican en la Carátula.

- Las proposiciones presentadas fuera de plazo no serán admitidas bajo ningún concepto. Tampoco serán admitidas aquellas proposiciones cuyos sobres contengan documentación distinta a la indicada en este pliego para cada sobre.

- Los licitadores están obligados a mantener su oferta durante cuatro meses desde la finalización del plazo de presentación.

-**Forma de presentación:** El número de Sobres a presentar viene determinada por la Carátula.

ARCHIVO A: DEUC:

En aplicación del apartado 4 del artículo 141 LCSP, la aportación inicial de la documentación establecida en los apartados a, b, c, d, y f siguientes indicando que el licitador cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, se realizará mediante el formulario anexo DEUC.

Dokumentazio administratiboa (BAKARRIK aurkeztuko da errekerimendua badago eta esleipendun gisa proposatutako lizitatzaileraren kasuan):

Zein ere lizitatzaileraren alde jausten baita esleipen-proposamena, hainak beharko dio egiaztatu kontratazio-mahaiari, kontratua esleitua izan aurretik, dokumentu hauek dituela eta baliozkoak direla:

A) Parte-hartzailearen edo haren ordezkariaren Estatuko Nortasun Agiriaren fotokopia. Gainera, beste pertsona edo erakunde baten ordezkari ari bada, notario-ahalordea, erakunde honek askietsiko duena gutunazal honetan aurkeztutako dokumentazioa kalifikatzeko prozesuan.

B) Lizitatzailera pertsona juridiko bat bada, eratze edo aldatze eskritura, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatua, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, inskripzioa exijitu ahal bazaio aplikagarri zaion merkataritza-legeriaren arabera. Ezin bazaio exijitu, jarduteko gaitasuna egiaztatze haxe aurkeztuko da: eratze-eskritura edo agiria, estatutuak edo sortze-egintza zeinetan ageri diren jardura arautzen duten arauak, eta, hala badagokio, dagokion erregistro ofizialean inskribatuta.

Europar Batasuneko estatu kideetako enpresaburu ez espainiarrek eta atzerriko gainerako enpresaburuek egiaztatu beharko dute badutela jarduteko gaitasuna Plegu honetan xedatutakoaren arabera.

C) Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea egiaztatze ziurtagiriak.

D) Kontratistaren sailkapena, Karatulan zehaztua hala eskatuko balitz, edo, hala badagokio, Karatulan zehaztutako Kaudimena.

Kaudimen ekonomikoa urteko negozio-bolumenari badagokio, ulertuko da merkataritza-legerian ezarritako urteko kontuen erregelamenduzko ereduaren galdu-irabazien

Documentación Administrativa: (a presentar SOLO en caso de requerimiento y en caso de licitador propuesto como adjudicatario):

El licitador en cuyo favor recaiga la propuesta de adjudicación, deberá acreditar ante la Mesa de contratación previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos siguientes:

a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastantado por esta entidad en el proceso de calificación de la documentación aportada en este sobre.

b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, y el resto de empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar según lo dispuesto en el presente Pliego.

c) Certificaciones de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

d) Clasificación de Contratista, especificada en la Carátula si se exigiera, o en su caso la Solvencia especificada en la Carátula.

Si la solvencia económica se refiere al volumen anual de negocio se entenderá referido al importe neto de la cifra de negocios que figura en la cuenta de pérdidas y ganancias de los

kontuan agertzen den negozio-zifren zenbateko garbiari dagokiola, eta Pleguaren **Eranskin**eko ereduaren arabera egiaztatuko da, dagokionaren arabera.

Gaitasun tekniko eta profesionala Karatulan adierazitako gisan egiaztatuko dira.

Enpresa-sailkapena integratuz gero (SPKLaren 75. artikulua), bakarrik sailkapena eskatzen bada: Adierazpena **Erantsitako** ereduaren arabera.

E) Atzerriko enpresek, kontratutik zuzenean edo zeharka sortutako gorabehera guztietarako, Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla adierazten duen adierazpena, eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokkeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diotela adierazten duena.

F) Jakinarazpenak bidaltzeko helbide elektronikoa. Udalaren eta lizitatzaileen arteko komunikazioak posta elektronikoz egingo dira, hauek beren proposamenean adierazi beharko dutena; horrez gain, egintzen publizitatea ere egingo da legez bidezkoa denean.

Aurreko a, b, c eta d letretan adierazitako inguruabarrak (nortasuna, jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, lanbide- edo enpresa-gaikuntza) egiaztatzeko, posible da erabiltzea Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren ziurtagiri bat, Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren ziurtagiri bat, edo Erkidegoko sailkapen-ziurtagiri bat, SPKLren 96. eta 97. artikuluetan ezarritakoaren arabera. Ziurtagiri horrek aurreko d) atalean aipatutako taldearen, azpitaldearen eta kategoriaren sailkapena jaso beharko du. Ziurtagiri horrekin batera, lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko da (**eranskina**), adieraziz ziurtagirian jasotako inguruabarrak ez direla aldatu.

modelos reglamentarios de las cuentas anuales establecidas en la legislación mercantil, y se acreditará conforme a los modelos del **Anexo** del Pliego, según proceda.

La solvencia técnica y profesional- se acreditará conforme a lo establecido en la Carátula.

En caso de integración de clasificación empresarial (art. 75 LCSP), solamente en caso de exigencia de clasificación: Declaración según modelo **Anexo**.

e) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

f) Dirección de correo electrónico en la que efectuar las notificaciones. Las comunicaciones entre el Ayuntamiento y los licitadores se realizarán a través de correo electrónico que estos deberán designar en su proposición, sin perjuicio de la publicidad de los actos emitidos, cuando legalmente proceda.

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a, b, c y d (personalidad, capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro Oficial de Contratistas y Empresas Clasificadas de la Comunidad Autónoma Vasca, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario de clasificación conforme a lo establecido en los artículos 96 y 97 LCSP. Dicha certificación deberá contener la clasificación en el grupo, subgrupo y categoría mencionados en el apartado d) anterior. A la referida certificación deberá acompañarse una declaración responsable (**Anexo**) del licitador en la que manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

Dagokion erregistrotik aurkezten den ziurtagirian jasotzen ez diren inguruabarrak egiaztatzeko, eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko da.

Atzerriko enpresek, hala badagokio, dokumentuak gaztelaniara ofizialki itzulita aurkeztuko dituzte.

Las circunstancias no recogidas en el certificado que se presente del Registro correspondiente se acreditarán mediante la aportación de la documentación exigida.

Las empresas extranjeras presentarán, en su caso, los anteriores documentos traducidos de forma oficial al castellano.

“B” ARTXIBOA: BALIO-JUDIZIOEN BIDEZ KUANTIFIKA DAITEZKEEN IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA.

ARCHIVO “B”: DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS CUANTIFICABLES POR JUICIO DE VALOR.

Ez da egokia.

No procede.

«C» ARTXIBOA: PROPOSAMEN EKONOMIKOA (FORMULA AUTOMATIKOEN BIDEZ BALORATZEN DIREN ESLEIPEN-IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA)

ARCHIVO «C»: PROPOSICIÓN ECONÓMICA (DOCUMENTACIÓN RELATIVA A LOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN VALORABLES MEDIANTE FORMULAS AUTOMÁTICAS)

Eskaintza ekonomikoa jasoko du, **Eranskin**eko ereduaren arabera.

Contendrá la oferta económica según el modelo del **Anexo**.

- Eskaintza ekonomikoak partida independente gisa adieraziko du ordaindu beharreko BEZA.
- Eskaintza ekonomikoaren zenbatekoak ezingo du gainditu kontratuaren oinarrizko lizitazio- aurrekontua.
- Ondorio guztietarako, ulertuko da eskainitako prezioan kontzeptu guztiak sartzen direla, edozein esparru fiskaleko gastu, tasa eta arielak eta kontratistaren onura industrial barne, BEZA IZAN EZIK, hau partida independente gisa jasalaraziko baita.

- La oferta económica indicará como partida independiente el IVA que debe ser repercutido.
- El importe de la oferta económica no podrá superar el presupuesto de licitación del contrato.
- A todos los efectos se entenderá incluido en el precio ofertado todos los conceptos incluyendo los gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal y el beneficio industrial del contratista, EXCEPTO EL IVA , que será repercutido como partida independiente,

Ez dira onartuko ezaugarri hauek dituzten proposamenak:

No se aceptarán aquellas proposiciones que:

- Kontraesanak, omisioak, akatsak edo ezabaketak dituztenak eragozten dutenak argi eta garbi jakitea eskaintza kontuan hartzeko Administrazioak funtsezkotzat jotzen dituen datuak.
- Aztertu eta onartutako

- Tengan contradicciones, omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta.
- Aquellas que carezcan de concordancia con la documentación examinada y admitida.

dokumentazioarekin bat ez datozenak.

- Lizitazioaren gehieneko tasa gainditzen dutenak.
- Proposamenaren zenbatekoan akats nabarmena dutenak.
- Plegu honen Eranskinean ageri den proposamen ereduaren funtsa aldatzen dutenak.
- Lizitatzaillearen arabera akatsak edo inkonsistentziak dituztenak, eskaintza bideraezina bihurtzen dutenak.

Letraz zenbakiz adierazitako eskaintzen artean desadostasunik egon ezker, letraz adierazten den zenbatekoa nagusituko da (salbu eta kopuru hori lizitazio-tasa baino handiagoa bada), non eta kontratazio-mahaiak beste jarrera bat hartzen ez duen dokumentazioa aztertzei irizpide arrazionalak erabilita.

Jasota uzten da eskaintza ekonomikoan kontu-akatsik egon ezker zuzendu egingo direla.

Eskaintzak baztertzeko adina indar ez duten kontraesan edo akatsen kasuan, Kontratazio Mahaiak erabaki bat hartuko du irizpide arrazionalerik jarraituta eta saiaturik izan dadila onuragarria administrazioarentzat.

Lizitatzaille bakoitzak ezin izango du lote bakoitzeko proposamen bat baino gehiago aurkeztu, baina, Karátulan baimentzen bada, onartzen diren aldaera guztiak izan ditzake eta, ondorioz, eskaintza ekonomiko ezberdinak ere izan ditzake.

21. ARGIBIDEAK DOKUMENTUAK AURKEZTEARI BURUZ:

KONFIDENTZIALITASUNA

Aurkeztutako dokumenturen bat konfidentzialtzat jotzen duten lizitatzailleek ohar esplizitu bat egin behar dute —A artxi boan aurkeztu beharreko erantzukizunpeko adierazpena betez—, eta argi eta garbi adierazi behar dute hori, gain inprimatuta edo

- Excedan del tipo máximo de licitación.
- Comporten error manifiesto en el importe de la proposición.
- Las que varíen sustancialmente el modelo de proposición establecido que figura como Anexo a este Pliego.
- En las que existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable.

En caso de discrepancia entre la oferta expresada en letras y la expresada en números, prevalecerá (con la excepción —en el supuesto de que únicamente dicha cantidad exceda del tipo de licitación), la cantidad que se consigne en letras, salvo que, utilizando criterios racionales derivados del examen de la documentación, la Mesa de Contratación adopte otra postura.

Se hace constar que los errores de cuenta en la oferta económica darán lugar a su corrección.

En caso de contradicciones o errores que no supongan rechazo de ofertas, la Mesa de contratación adoptará la —postura conforme a criterios racionales y que resulte más— ventajosa para la administración.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición por lote, pero, en el caso de que se autorice en la Carátula, podrá contener cuantas soluciones variantes se autorice conllevando, en consecuencia, ofertas económicas variantes.

21. NOTAS ACLARATORIAS SOBRE LA PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN:

CONFIDENCIALIDAD

Las —licitadoras— que consideren confidencial algún documento aportado deben efectuar una designación explícita —cumplimentando la declaración responsable a aportar en el archivo A — y reflejarlo claramente, sobreimpreso o en el margen de página, en el propio documento

orriaren ertzean, konfidentzialtza izendatutako dokumentuan bertan. Oharra horrela egin ezin dokumentua ez da konfidentzialtza joko.

Eskaintza ekonomikoa inolaz ere ez da izango konfidentziala. Eskaintza ekonomikoa konfidentzialtza jotzeko edozein oharra baliogabetza joko da.

Konfidentzialtasun-deklarazioa ezingo da hedatu lizitatzailleak aurkeztutako dokumentazio osora, ez eta eskaintza teknikoaren egiaztagiri guztietara ere. Kasu horretan, edo adierazpen hori behar bezala dimentsionatzen ez bada, kontratazio-organoak erabakiko du, arrazoiak emanda, zer datu eta/edo dokumentu izan daitezkeen konfidentzialak. Era berean, kontratazio-organoak bere hitza esango du baldin eta deklarazioak ez badu jasotzen lizitatzailleak konfidentzialtza jo duen informazioa hartakotza emateko arrazoi egoki eta aski oinarriturik.

Lizitatzailleak ez badu espresuki adierazi datu eta/edo dokumentu bat konfidentziala dela, ulertuko da aurkeztutako ezein datu eta/edo dokumentu ez dela konfidentziala, nahiz eta, salbuespen gisa eta arrazoiak emanda, kontratazio-organoak konfidentzialtza jo ahal izango duen hala deklaratu ez den informazioa, enpresaren bidezko interesak babesteko.

Era berean, behin eskaintzak aurkeztu ondoren ezingo da konfidentzialtza jo aurkeztu diren unean hartakotza jo ez diren datuak.

Baldin esleipen-prozeduran aurkezten badira hasierako eskaintzan agertzen ez ziren dokumentuak, konfidentzialtza jo ahal izango dira dokumentazio berri horretan dauden datuak nahiz dokumentuak, klausula honetako aurreko paragrafoetan esandako baldintzetan.

DOKUMENTAZIOAREN EGIAZKOTASUNA.

designado confidencial. Si la designación no se efectúa de ese modo, el documento no se considerará confidencial.

En ningún caso tendrá carácter confidencial la oferta económica. La designación como confidencial de la oferta económica se tendrá por no realizada.

La declaración de confidencialidad no podrá extenderse a la totalidad de la documentación presentada por la licitadora ni a la totalidad de la documentación acreditativa de la oferta técnica. En este caso, o en el caso de que se dimensione inadecuadamente dicha declaración, será el órgano de contratación el que determine de forma motivada qué datos y/o documentos merecen dicha consideración. Del mismo modo, actuará el órgano de contratación en el supuesto de que la declaración no contenga motivos que estén adecuada y suficientemente fundados por los que la licitadora ha considerado confidencial la información declarada como tal.

En el caso de que la licitadora no haya indicado expresamente como confidencial ningún dato y/o documento, se entenderá que ninguno de los datos y/o documentos aportados tiene carácter confidencial, sin perjuicio de que, excepcionalmente y de forma motivada, el órgano de contratación considere como confidencial información no declarada como tal a fin de preservar legítimos intereses empresariales.

Asimismo, una vez presentadas las ofertas no se permitirá señalar como confidenciales datos que no hayan sido designados como tales en el momento de su presentación.

En el caso de que durante el procedimiento de adjudicación se aporte documentación que no formaba parte de la oferta inicial, se podrán designar como confidencial datos o documentos que conforman esa nueva documentación en las condiciones descritas en los párrafos anteriores de esta cláusula.

VERACIDAD DE LA DOCUMENTACION.

Administrazioak eskua dauka egiaztatzeko, esleipena egin aurretik eta kontratua gauzatu ondoren, gutunazaleetako dokumentuen edukiaren egiazkotasuna, eta baita ere Karatulan esleipen-irizpidetzat jasotako dokumentuen egiazkotasuna. Enpresak aurkeztutako datu eta inguruabarrak faltuak izatea motiboa izan daiteke kontratua deuseztatzeko, hala badagokio, kontratistari egotz dakiokeen ez-betetze batengatik, galdu egin dezake jarri duen behin betiko bermea edo, hala badagokio, hura bezainbateko kalteordaina eska dakioke, bermea jarri barik badauka edo jartzea eskatzen ez bada; horrez gain, konfiskatutako bermearen zenbatekoa gaunditzen duten kalte-galerak ordaindu beharko dizkio Administrazioari.

La Administración podrá comprobar, tanto antes como después de la adjudicación y en el curso del contrato, la veracidad del contenido de los documentos incluidos en los sobres, así como de los que, en su caso, se consigne en la carátula como criterios de adjudicación, entendiéndose que la falsedad de los datos y circunstancias presentados por la empresa puede ser causa de nulidad del contrato, en su caso, por incumplimiento imputable al contratista, con pérdida de la garantía definitiva constituida o, en su caso, indemnización por valor de aquella si no se ha constituido o no se exige su constitución, debiendo indemnizar, además a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

DOKUMENTAZIOA ITZULTZEA/SUNTSITZEA

DEVOLUCION/DESTRUCCIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN

Errekurtsoak aurkezteko epean ez bada aurkezten halakorik, proposamenekin batera doan dokumentazioa interesdunen eskura egonen da.

Agotados los plazos para interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que se acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados.

Esleipendun izan ez diren eta dokumentazioa berreskuratu nahi duten lizitatzailleek eskaera bat egin beharko diote Udalari, esanez zein den expediente-zenbakia eta nor joango den fisikoki dokumentuak jasotzera,

Las licitadoras que no hayan resultado adjudicatarias que deseen recuperar la documentación deberán dirigir por escrito al Ayuntamiento una solicitud identificando el nº de expediente y a la persona física que acudirá a retirar los documentos

Hala ere, esleipena jakinarazten den egunetik hiru hilabeteko epea igaro ondoren Administrazioak posible du lizitatzailleek aurkeztutako dokumentuak suntsitzea, baldin lizitatzaille horiek ez badituzte berriz jaso.

No obstante, transcurrido el plazo de tres meses desde la notificación de la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por los licitadores cuando éstos no hayan procedido a su retirada.

22. Baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten dokumentuak esleipen-proposamenaren aurretik aurkeztea.

22. Presentación previa a la propuesta de adjudicación de documentación acreditativa del cumplimiento de requisitos.

Mahaiak uste badu arrazoizko zalantzak daudela adierazpenaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruz, edo beharrezkoa bada prozedura behar bezala garatzeko, Kontratazio Mahaiak esleipen-proposamena egin aurretik

Cuando la Mesa considere que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración o sea necesario para el buen desarrollo del procedimiento, en cualquier momento anterior a la adopción de la

edozein unetan, eskatu ahal izango zaizkie lizitatzailerei aurkeztu ditzatela legez eta Plegu honetan eskatzen zaizkien kontratatze baldintzak betetzen dituztela egiaztatzen duten dokumentuak.

Kasu horretan, errekerimendu hori egiten zaien lizitatzailerek hamar egun balioduneko epea izango dute eskatutako dokumentazioa aurkezteko. Baldin aurkeztutako dokumentazioan akats edo omisio zuzengarriak badaude, gehienez ere hiru egun balioduneko epea emango da akatsak zuzentzeko.

Epe horretan behar den dokumentazioa aurkeztzen ez bada, lizitatzaila(k) prozeduratik kanpo geratuko da/dira.

23. Enpresa lizitatzailaren ondorengotza prozeduran.

Baldin prozedura bat tramitatzen ari denean eta kontratua formalizatu aurretik enpresa-ondare edo jardueraren adar bat fusionatu, zatitu edo eskualdatzen bada, enpresa lizitatzailari edo hautagaiari jarraituko dio prozeduran daukan posizioan sozietate xurgatzaileak, fusioaren ondorioz sortutakoak, zatiketaren onuradunak edo enpresa-ondarearen edo dagokion jardura-adarraren eskuratzailak, baldin betetzen baditu kontratatze gaitasunari eta debekurik ezari buruzko baldintzak, eta egiaztatzen badu bere kaudimena eta sailkapena esleipen-prozeduran parte hartu ahal izateko administrazio-klausula zehatzen Pleguan eskatutako baldintzetan.

IV. PROPOSAMENEN IREKIERA ETA KONTRATAZIO MAHAIAREN JARDUNA.

24.- Kontratazio Mahaia.

Eskaintzak baloratzeko organo eskuduna Kontratazio Mahaia da, SPKLren Bigarren Xedapen Gehigarrian aurreikusitakoaren arabera eratua. Kontratazio Mahaiak honela osatuko da:

propuesta de adjudicación por la Mesa de Contratación, se podrá recabar que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones exigidas legalmente y en este pliego para contratar.

En este caso, el/los licitador/es requeridos al efecto deberán presentar la documentación solicitada en el plazo indicado que será como máximo de diez días hábiles. En caso de defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada se concederá un plazo no superior a tres días hábiles para que subsane el error.

La falta de aportación de la documentación necesaria en dicho plazo supondrá la exclusión del licitador/es del procedimiento.

23. Sucesión de la empresa licitadora en el procedimiento.

Si durante la tramitación de un procedimiento y antes de la formalización del contrato se produjese una operación de fusión, escisión, transmisión del patrimonio empresarial o de una rama de la actividad, le sucederá a la empresa licitadora o candidata en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio empresarial o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibición de contratar y acredite su solvencia y clasificación en las condiciones exigidas en el pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación.

IV. APERTURA DE PROPOSICIONES Y ACTUACION DE LA MESA DE CONTRATACION.

24.- Mesa de Contratación.

El órgano competente para la valoración de las ofertas es la Mesa de Contratación, constituida de conformidad con lo previsto en la Disposición Adicional Segunda de la LCSP. La mesa estará formada de la siguiente manera:

- Lehendakaria: alkatea; bestela, alkateordea.
- Bokalak: Udal-idazkaria, udal-kontu-hartzailea, edo legez haien ordezkariak.
- Idazkaria: idazkaritzako administraria.
- Presidente: Alcalde; en su defecto, Teniente de alcalde.
- Vocales: La Secretaria municipal, la Interventora municipal o aquellos que legalmente les sustituyan.
- Secretaria: Administrativa de secretaría.

25.- Kontratazio Mahaiaren jarduna.

25.1 «A» ARTXIBOAREN IREKIERA.

Kontratazio Mahaiak «A» artxiboaren edukia aztertuko du eta lizitatzailerik gaituz eta behar bezala aurkeztutako dokumentuak kalifikatuko ditu.

Kontratazio Mahaiak akats edo omisio konpongarriak ikusten badu aurkeztutako dokumentazioan, posta elektronikoz jakinaraziko die interesdunei, eta lizitatzailerik gehienek hiru egun balioduneko epea izango dute Kontratazio Mahaiaren beraren aurrean zuzen daitekeena zuzentzeko, salbu eta Karatulan berariaz adierazi bada ez dela egongo zuzentzerik dokumentazioa osorik ez aurkeztea.

Aurrekoa gorabehera, lizitatzailerik baten dokumentazioak akats nabarmenak edo konpondu ezin diren akats materialak baditu, ez da onartuko lizitaziora.

25.2. «C» ARTXIBOAREN IREKIERA.

Kontratatzailearen profilean argitaratuko den ekitaldi publikoan, "C" gutunazala irekiko da, PROPOSAMEN EKONOMIKOARI buruzkoa (FORMULA BIDEZ BALORATZEN DIREN ESLEIPEN-IRIZPIDEEI BURUZKO DOKUMENTAZIOA). Ondoren, Kontratazio Mahaiak, egoki baderitza, gutunazal hori kasuan kasuko zerbitzu teknikoei igorriko die aztertu eta txostena egin dezaten.

25.- Actuación de la Mesa de contratación.

25.1 APERTURA DEL ARCHIVO «A».

La Mesa de Contratación, examinará el contenido del archivo «A» y calificará los documentos presentados por quienes hayan licitado en tiempo y forma.

Si la Mesa de Contratación observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, lo comunicará por correo electrónico a los interesados, concediéndose un plazo no superior a tres días hábiles para que los/las licitadores/as subsanen, ante la propia Mesa de Contratación, lo que sea procedente, salvo que en la Carátula se haya indicado de forma expresa que la omisión o aportación incompleta de la documentación no será subsanable.

No obstante, lo anterior, si la documentación de un licitador contuviese defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables no será admitido a la licitación.

25.2. APERTURA DEL ARCHIVO «C».

En acto público que se anunciará en el perfil del contratante, se procederá a la apertura del sobre "C" relativo a - PROPOSICIÓN ECONÓMICA (DOCUMENTACIÓN RELATIVA A LOS CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN VALORABLES MEDIANTE FORMULAS). A continuación, la Mesa de Contratación, si lo estima oportuno, acordará la remisión del citado Sobre a los servicios técnicos correspondientes para estudio e informe.

26. Ohiz kanpoko edo neurriz kanpoko balioak dituzten eskaintzak.

Kontratazio Mahaiari dagokio zehaztea balio anormalak edo neurriz kanpokoak dituzten eskaintzak SPKLren 149. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta horretarako Mahaiak ebaluatu egingo du, egoki irizitako aholkularitza tekniko eta juridikoekin, aurkeztutako justifikazioa nahikoa den ala ez.

Mahaiak epe bat emango die anormaltasun presuntzioan sartuta dauden eskaintzak aurkeztu dituzten eskaintzaileei, arrazoitu eta modu zehatzean justifikatu eta banakatu dezaten prezioen edo kostuen maila txikia edo edo beste edozein parametro eskaintza anormala izan daitekeela pentsaraz dezakeena.

Nolanahi ere, balio anormalak edo neurrigabeak sartzearen ondorioz proposamenak bete ezinak direla jakiteko parametro objektibotzat hartuko da, indarrean dagoen hitzarmen kolektibo aplikagarriaren arabera, kategoria profesionaleko gutxieneko lansari-kostuak baino merkeagoa den prezioa adieraztea, eta orobat egiaztatzea azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dela edo ingurumen, gizarte edo lan arloan aplikatu beharreko betebeharrak betetzen ez direla (Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 149.4 artikulua). Kasu horietan, Mahaiak eskaintza errefusatu du.

Ulertuko da justifikazioak ez duela behar bezala azaltzen lizitatuzaileak proposatutako prezio edo kostuen maila baxua, justifikazio hori osoa ez denean edo ikuspuntu tekniko, juridiko nahiz ekonomikotik ezegokiak diren hipotesi edo praktketan oinarritua dagoenean.

Plegua onartzen den unetik, Plegu hau onartzeko eskua daukan kontratazio-organoak Kontratazio Mahaiaren esku uzten du eskaintza bat anormaltasunean edo desproporzionaltasunean sartuta dagoen ala ez erabakitzea. Erabaki hori behar bezala arrazoituta egon beharko da, bildutako

26. Ofertas con valores anormales o desproporcionados.

Corresponderá a la Mesa de Contratación la determinación de las ofertas con valores anormales o desproporcionados se realizará según lo establecido en el artículo 149 LCSP, y por ello será la Mesa la que evalúe, con los asesoramientos técnicos y/o jurídicos que estime, si la justificación presentada resulta suficiente o no.

La Mesa requerirá al licitador o licitadores que hubieren presentado oferta/s incurso/s en presunción de anomalía, dándoles el plazo suficiente para que justifiquen y desglosen de forma razonada y detallada el bajo nivel de los precios, o de costes, o de cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anomalía de la oferta.

En todo caso se considerará un parámetro objetivo para apreciar que las proposiciones no pueden ser cumplidas como consecuencia de la inclusión de valores anormales o desproporcionados, la indicación de un precio inferior a los costes salariales mínimos por categoría profesional según el convenio colectivo aplicable vigente y también cuando se comprueba que se vulnera la normativa sobre subcontratación o no se cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral (art. 149.4 LCSP), y en estos supuestos la Mesa rechazará la oferta.

Se entenderá que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

El órgano de contratación para la aprobación del presente pliego delega, desde el momento de la aprobación del pliego, en la Mesa de Contratación la decisión de resolver si una oferta está o no incurso en anomalía o desproporcionalidad, decisión que en todo caso deberá estar debidamente motivada

txostenen argitan. Mahaia txosten horietatik aldentzen bada, ezingo du erabaki, eta orduan kontratazio-organoak ebatziko du auzia. Horretarako, Mahaiak organo horri dagokion dokumentazioa igorriko dio.

atendiendo a los informes recabados. Si la Mesa se apartara de dichos informes, no podrá decidir, y en ese caso será el órgano de contratación el que resolverá la cuestión, para lo cual la Mesa elevará a dicho órgano la documentación pertinente.

27. Berdinketa hausteko irizpideak.

Proposamenak berdin onuragarriak badira (bi hamarrenaren puntuazio berdintasuna), kontratua lehentasunaren arabera esleitu ahal izateko irizpide hauek aplikatuko dira berdinketa hausteko:

- 1.- Araudiak agintzen duena baino ezgaitasun handiagoa duten langileen ehuneko handiagoa.
- 2.- Eskaintzak aurkezteko epea bukatutakoan, emakumeen eta gizonen arteko aukera-berdintasuna bultzatzen duten gizarte eta lan arloko neurriak dituzten enpresek aurkeztutako proposamenak.

Atal honetan aipatzen diren desentzako irizpideen gaineko egiaztagiriak berdinketa gertatzen den unean aurkeztu beharko dituzte lizitatuzaileek, ez aldez aurretik.

Horretarako, Kontratazio Mahaiak behar diren dokumentuak eskatuko dizkie ukitutako enpresei, eta gutxienez bost egun naturaleko epea emango die horiek aurkezteko.

V.- ESKAINTZEN SAILKAPENA, ESLEIPENA ETA KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA

28. Eskaintzen sailkapena.

Kontratazio Mahaiak beheranzko hurrenkeran sailkatuko ditu aurkeztutako proposamenak, eta, ondoren, esleipen-proposamena aurkeztuko dio kontratazio-organoari, esleipendun susmagarriak Pleguan eta Karatulan eskatzen diren dokumentu guztiak aurkeztu ondoren.

27. Criterios de desempate.

En caso de proposiciones igualmente ventajosas (igualdad en puntuación hasta dos decimales), para la preferencia en la adjudicación del contrato se aplicará por orden de preferencia los siguientes criterios de desempate:

- 1º.- Mayor porcentaje de personas trabajadoras con discapacidad superior al que le imponga la normativa.
- 2º.- Propositiones presentadas por las empresas que, al vencimiento del plazo de presentación de ofertas, incluyan medidas de carácter social y laboral que favorezcan la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate a que se refiere el presente apartado será aportada por los licitadores en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.

A tal efecto, la Mesa de contratación requerirá la documentación pertinente a las empresas afectadas, otorgándoles un plazo mínimo de cinco días naturales para su aportación.

V.- CLASIFICACION DE OFERTAS, ADJUDICACIÓN y FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

28. Clasificación de ofertas.

la Mesa de Contratación clasificará por orden decreciente las proposiciones presentadas para posteriormente elevar al órgano de contratación la propuesta de adjudicación una vez que el presumible adjudicatario haya aportado toda la documentación exigida en el pliego y en la carátula

29. Esleipenaren aurretik aurkeztu beharreko dokumentuak.

Kontratazio Mahaiko idazkariak puntuazio altuena duen eskaintza aurkezteko eskatuko dio lizitatzailari, errekerimendua bidaltzen zaion egunetik hasi eta 5 egun balioduneko epean dokumentu hauek aurkez ditzan:

1.- Behin betiko bermea.- Administrazio kontratatzailearen alde udal diruzaintzan behin betiko bermea jarri izanaren gordekina.
Zenbatekoa.- Plegun honen Karatulako (behin betiko bermea) atalean ezartzen da.
Bermea jartzeko moduak.- Bermea legean aurreikusitako edozein modutan jarri daiteke (**eranskinetako ereduaren arabera**).
Administrazioak beretzat gordetzen du eskubidea abalen sinaduraren legitimazioa eskatzeko.

2.- Esleipenduna aldi baterako enpresa-elkarte bat bada, elkarte hori gauzatzeko eskritura publikoa aurkeztu beharko da.

3.- Plegu honen 13. klausulan eskatzen den dokumentazioa.

a. 3/2011 Legearen 15. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz, interesdunak proposamen bat aurkeztu badu kontratazio-prozedura honetan parte hartzeko, ulertzen da baimena ematen diola organo kudeatzaileari egiaztatzeko bete egiten dituela Administrazio honekin dituen zerga obligazioak, eta, hortaz, ez da beharrezkoa enpresa esleipendungiak aurkeztu ditzan kasu horretan.
Baldin salbuespenen bat kontuan hartu behar bada, inguruabar hori erantzukizunpeko adierazpen baten bidez frogatu beharko da.

4.- **Eranskina** Hitzarmen Kolektibo aplikagarriari buruz.

5.- Karatulatik sortzen den beste edozein dokumentu.

29. Documentación a presentar previa a la adjudicación.

La Secretaria de la Mesa de Contratación requerirá al licitador que haya presentado la oferta con mejor puntuación para que, en el plazo de 5 días hábiles desde el envío del requerimiento deba presentar lo siguiente:

1.- Garantía definitiva.- Resguardo acreditativo de haber constituido en la Tesorería municipal a favor de la Administración contratante, una garantía definitiva.
Cuantía.- Se establece en el apartado (garantía definitiva) de la Carátula de este pliego.
Formas de prestar la garantía.- La garantía podrá prestarse en cualquiera de las formas previstas en la ley (**según modelos de los Anexos**).

2.- En el caso de que el adjudicatario sea una unión temporal de empresarios, deberá aportar la escritura pública de formalización de la misma.

3.- Documentación establecida en la cláusula 13 de este pliego.

a. De conformidad con lo previsto en el artículo 15 Ley 3/2011, la presentación de la propuesta por el interesado para concurrir en el presente procedimiento de contratación conlleva la autorización al órgano gestor para recabar los certificados referentes al cumplimiento de sus obligaciones tributarias con esta Administración por lo que no será necesario que la empresa propuesta como adjudicataria los aporte en este caso.
En el supuesto que haya de tenerse en cuenta alguna exención, se habrá de acreditar tal circunstancia mediante declaración responsable.

4.- **Anexo** sobre el Convenio Colectivo de aplicación.

5.- Cualquier otro documento que resulte de la Carátula.

6.- Atzerriko enpresak: **eranskinean** esaten den dokumentazioa.

7.- Zuzenketa. Aurkeztutako dokumentazioan akats edo omisio konpongarriak ikusten bada, interesdunari posta elektronikoaren bidez jakinaraziko zaio eta bi egun balioduneko epea emango zaio akatsa zuzentzeko.

8.- Ez betetzea. Baldin esandako epean errekerimendua egoki betetzen ez badu, ulertuko da eskaintza erretiratu dela.

30. Esleipena.

Kontratazio Mahaiak esleipen proposamena igorriko dio Kontratazio Organoari, eta honek hurrengo bost egun balioduneko epean esleitu beharko du kontratua. Esleipena kontratazio organoak erabakiko du ebazpen arrazoitu baten bidez.

Jakinarazpena lizitatzailerei.- Esleipenaren ebazpena lizitatzailerei jakinaraziko zaie, hala badagokio, Kontratazio Mahaiak eskaintzak baloratzeko prestatutako txostenarekin batera.

Esleipenaren publizitatea: esleipena eta eskaintzen balorazio txostena kontratatzaileen profilean argitaratuko dira.

31. Kontratua hobetzea.

Kontratua gauzatzen da formalizatzen denean.

Ulertuko da Gorlizen egin dela kontratua.

32. Kontratua formalizatzea.

Kontratua lizitazioaren baldintzei zehatz-mehatz egokitzen zaien administrazio-dokumentu batean formalizatu beharko da, eta dokumentu hori titulu nahikoa izango da edozein erregistro publikotara sarbidea izateko. Hala ere, kontratistak posible du eskatzea kontratua eskritura publiko bihurtzea, bere gain hartuz horren gastuak.

Kontratua formalizatzen den dokumentuan

6.- Empresas extranjeras: documentación señalada en el **Anexo**

7.-Subsanación. Si observara defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se comunicará al interesado mediante correo electrónico y se concederá un plazo no superior a dos días hábiles para que subsane el error.

8.-Incumplimiento. En el supuesto de que no cumplimente adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que ha retirado su oferta.

30. Adjudicación.

La Mesa de Contratación elevará propuesta de adjudicación al Órgano de Contratación, el cual deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco hábiles siguientes. La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada.

Notificación a los licitadores - La resolución de adjudicación se notificará a licitadores junto con, en su caso, el informe de valoración de las ofertas emitido por la Mesa de Contratación.

Publicidad de la adjudicación: la adjudicación y el informe de valoración de las ofertas se publicará en el perfil de contratante.

31. Perfeccionamiento del contrato.

El contrato se perfecciona con su formalización.

El contrato se entenderá celebrado en Gorliz

32. Formalización del contrato.

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En ningún caso se podrán incluir en el

inolaz ere ezingo da sartu esleipenaren baldintzak aldatzen duen klausularik.

documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

33. Formalizatzeko epea.

Kontratua formalizatuko da lizitatzaila eta hautagaiei esleipenaren jakinarazpena egiten zaien egunaren biharamunetik hasi eta hurrengo hamabost egun balioduneko epean, SPKLaren 151. artikuluari jarraiki.

33. Plazo para la formalización.

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos en la forma prevista en el art. 151 LCSP.

Kontratua ezingo da gauzatzen hasi aurretik formalizatu gabe, salbu espedientearen tramitazioa presakoa denean.

No podrá iniciarse la ejecución del contrato sin su previa formalización, excepto cuando la tramitación del expediente sea con carácter de urgencia.

34. Ez formalizatzearen ondorioak

Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik ezinezkoa gertatzen bada kontratua formalizatea legez ezarritako epeetan, urrats hauek emango dira:

34. Efectos de la no formalización.

En el supuesto de que no fuera posible la formalización del contrato en los plazos señalados legalmente por causas imputables a la adjudicataria se procederá a realizar las siguientes actuaciones:

- Oinarizko lizitazio-aurrekontuaren (BEZ kanpo) %3ko zenbatekoa eskatuko zaio zigor gisa. Diru hori, lehenik eta behin, behin betiko bermearekin ordainduko du, halakorik jarri bada, SPKLaren 71.2. artikuluko b) letran ezarritakoa ukatu gabe.
- Kontratua hurrengo lizitatzailari esleituko zaio, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera, aldeztu aurretik errekerimendua eginda eta Plegu honetan esaten den dokumentazioa aurkeztu ondoren.

- Exigirle el importe del 3% del presupuesto base de licitación (IVA excluido), en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del art. 71.2 LCSP.
- Adjudicar el contrato a la siguiente licitadora por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas, previo requerimiento y presentación de la documentación indicada en este pliego.

Kontratua ez formalizatzeko arrazoiak Administrazioari egozten ahal bazaizkio, atzerapenak eragin diezazkiokeen kalte eta galeren ordaina emango zaio kontratistari.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

II. ZATIA

KONTRATUEN ONDORIOAK, BETETZEA ETA AMAITZEA

35. Kontratuaren arduraduna.

Kontuhartzailletza

36. Epea betetzea eta atzerapenagatiko zigorak (SPKL, 193. art.).

Kontratista behartua dago kontratua burutzerako kontraste-dokumentuan hartarako ezarritako epe osoaren barruan.

Kontratista berandutza sartzeak ez du behar izango administrazio honen agindurik aldezturik.

37. Faktura elektronikoa.

Kontratistak formatu elektronikoa erabili beharko du Udalari fakturak igortzeko.

Kasu bietan, bakarrik onartuko dira sinadura elektronikoa aurreratu baten bidez sinatutako faktura elektronikoa, ziurtagiri aitortu batean oinarritutako eta sinadura sortzeko gailu seguru baten bidez sortutakoak.

38. Prezioen berrikuspena. EZ

39. Kontratuaren aldaketa.

1. Behin kontratua perfektionatu ondoren, bakarrik aldatu ahal izango da interes publikoko arrazoiengatik, hala aurreikusi denean edo, aurreikusi gabeko kasuetan, legean aurreikusitako inguruabarrak gertatzen direnean. Hau da:

A) Aurreikusitako aldaketak: (204. art.).

PARTE II

DE LOS EFECTOS, CUMPLIMIENTO Y EXTINCIÓN DE LOS CONTRATOS

35. Responsable del contrato.

Intervención

36 Cumplimiento del plazo y penalidades por demora (art.193 LCSP).

El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo total fijado para la realización de este en el documento contractual,

La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de esta Administración.

37. Factura electrónica.

El contratista estará obligado a la utilización del formato electrónico para la expedición y remisión de facturas al Ayuntamiento.

En ambos casos, únicamente, serán admisibles las facturas electrónicas que hayan sido firmadas mediante una firma electrónica avanzada, basada en un certificado reconocido, generada mediante un dispositivo seguro de creación de firma.

38. Revisión de precios. NO

39. Modificación del contrato.

1. Una vez perfeccionado el contrato, sólo podrá ser modificado por razones de interés público cuando así se haya previsto o, en los casos no previstos, cuando concurren las circunstancias previstas en la ley. Esto es:

A) Modificaciones previstas: (art.204).
El contrato podrá modificarse durante su

Kontratua indarrean dagoen bitartean aldatu ahal izango da baldin eta Karatulan aukera hori aurreikusita badago eta argi, zehatz eta argi eta garbi zehaztu bada zein baldintzatan aplikatu ahal izango den, bai eta noraino eta zein muga eta izaerarekin; halaber zehaztuko da zein baldintzatan baliatu ahal izango den kontratua aldatzeko aukera, objektiboki egiazta daitezkeen inguruabarrei erreferentzia eginez. Aldaketak ezin izango du ekarri kontratuan aurreikusi gabeko unitate-prezio berririk ezartzea.

Nolanahi ere, kontratua bakarrik aldatu ahal izango da hasierako prezioaren %20raino.

B) Aurreikusi gabeko aldaketak (205. art.).

Kontratuak bakarrik aldatu ahal izango dira SPKLren 205. artikuluan adierazten diren kasuetan eta bertan esaten diren baldintzetan.

vigencia si en la Carátula está prevista esta posibilidad y se haya detallado de forma clara, precisa e inequívoca las condiciones en que podrá hacerse uso de la misma, así como el alcance, límites y naturaleza; las condiciones en que podrá hacerse uso de la misma por referencia a circunstancias cuya concurrencia pueda verificarse de forma objetiva. La modificación no podrá suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

En todo caso, el contrato podrá modificarse hasta un máximo del veinte por ciento del precio inicial.

B) Modificaciones no previstas (art.205).

Los contratos sólo podrán modificarse en los supuestos y en cumplimiento de los requisitos previstos en el art. 205 LCSP.

2. Kontratazio-organismoak erabakitzen dituen aurreikusitako aldaketak nahitaezkoak derrigorrezkoak izango dira kontratistentzat.

2. Las modificaciones previstas acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los contratistas.

Kontratazio-organismoak erabakitzen dituen aurreikusi gabeko aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistentzat, baldin eta, banaka nahiz batera, kontratuaren hasierako prezioaren %20tik gorako aldaketarik suposatzen ez badute (BEZ gabe). Aldaketa horiek SPKLren 153. artikuluan xedatutakoaren arabera formalizatu beharko dira.

Las modificaciones no previstas acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias para los contratistas cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido, debiendo formalizarse conforme a lo dispuesto en el artículo 153 LCSP.

3. Aldaketa egiteko jarraitu beharreko prozedura.

3. El procedimiento que haya de seguirse para realizar la modificación.

- Kontratuaren arduradunaren txostena zeinetan zehaztuko diren aldaketa eskatzen duten interes publikoko arrazoiak, aldaketaren helmen kualitatibo eta kuantitatiboa, hartara bultzatzen duten inguruabarrak eta inguruabar horiek benetan gertatzen direlako egiaztapen objektiboa.
- Bost (5) egun balioduneko entzunaldia kontratistari.
- Hala badagokio, hiru (3) egun balioduneko entzunaldia proiektuaren edo zehaztapen teknikoen idazleari, baldin eta kontratazio-organotik kanpoko hirugarren batek prestatuak balira.

- Informe del responsable del contrato en el que se precisen las razones de interés público que demandan de la modificación, su alcance cualitativo y cuantitativo, las circunstancias que concurren y la verificación objetiva de esa concurrencia.
- Audiencia a la contratista por espacio de cinco (5) días hábiles.
- En su caso, audiencia al redactor del proyecto o de las especificaciones técnicas si hubieran sido preparados por tercero ajeno al órgano de contratación por espacio de tres (3) días hábiles.
- Informe jurídico.

- d) Txosten juridikoa.
- e) Fiskalizazio ekonomikoari buruzko txostena.
- f) Kontratazio-organoaren ebazpena eta jakinarazpena kontratistari.
- g) Aldaketaren iragarkia argitaratzea kontratatzailearen profilean.

- e) Informe de fiscalización económica.
- f) Resolución del órgano de contratación y notificación a la contratista.
- g) Publicación del anuncio de modificación en el perfil de contratante.

40. Kontratua etetea (208. art.)

Administrazioak kontratuaren exekuzio etetea erabaki dezake interes publikoko arrazoiengatik. Orobat etengo du kontratua SPKLren 198.5 artikuluan adierazitako egoera gertatzen bada. Kontratua eteteari dagokionez, bete egingo da SPKLren 208. artikuluan eta HAKLEOren bat datozen manuetan xedatutakoa.

40. Suspensión del contrato. (art.208)

La Administración, por razones de interés público, podrá acordar la suspensión de la ejecución del contrato. Igualmente, procederá la suspensión del contrato si se diese la circunstancia señalada en el artículo 198.5 LCSP. A efectos de la suspensión del contrato se estará a lo dispuesto en el artículo 208 LCSP, así como en los preceptos concordantes del RGLCAP.

SPKLren 208. Artikuluari jarraituz, Administrazioak kontratua etetea erabakitzen badu, edo etete hori SPKLren 198.5 artikuluan xedatutakoa aplikatzearen ondorio bada, Administrazioak ordaindu egingo dizkio kontratistari honek benetan jasandako kalte-galerak, 208. artikuluan ezarritako eran.

De conformidad con el artículo 208 LCSP, si la Administración acordase la suspensión del contrato o aquella tuviere lugar por la aplicación de lo dispuesto en el artículo 198.5 LCSP, la Administración abonará al contratista los daños y perjuicios efectivamente sufridos por éste con sujeción a las reglas establecidas en el citado artículo 208.

41. Kontratuen lagapena.

1. Esleipendunak posible du hirugarren bati lagatzea kontratuaren ondoriozko eskubideak eta obligazioak, baldin eta lagatzailearen ezaugarri teknikoak edo pertsonalak ez badira izan kontratua esleitzeko arrazoi erabakigarriak, eta beti ere SPKLren 214.2 artikuluan ezarritako baldintzak betetzen badira eta lagapenak ez badu kaltetzen merkatuko lehia.

41. Cesión de los contratos.

1. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por el adjudicatario a un tercero siempre que las cualidades técnicas o personales del cedente no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato, y siempre que se cumplan además los requisitos establecidos en el artículo 214.2 LCSP, y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.

Hirugarren baten alderako lagapenik ezingo da egin horrek berekin dakarrenean kontratistaren ezaugarriak funtsezko eran aldatzea baldin ezaugarri horiek kontratuaren funtsezko elementuak badira.

No podrá autorizarse la cesión a un tercero cuando ésta suponga una alteración sustancial de las características del contratista si éstas constituyen un elemento esencial del contrato.

2. Hauek dira kontratua lagatzeko betekizunak:

2. Los requisitos para la cesión del contrato son los siguientes:

- a) Kontratazio-organoak berariaz eta aldez

- a) Que el órgano de contratación autorice,

- aurretik lagapena baimentzea.
- b) Lagatzaileak gauzatuta izatea gutxienez kontratuaren zenbatekoaren %20. Baldintza hori ez da aplikatuko baldin eta lagapena gertatzen bada kontratista konkurtsoan dagoela, nahiz eta likidazio-fasea irekita egon, edo baldin konkurtsoa deklaratzeko eskumena duen epaitegiari jakinarazi badio negoziazioak hasi dituela birfinantzaketa-akordio bat lortzeko, edo hitzarmen-proposamen aurreratu bati atxikimenduak lortzeko negoziazioak hasi dituela konkurtso-legerian aurreikusitako baldintzetan.
- c) Lagapen-hartzaileak administrazioarekin kontratatzeke gaitasuna izatea, eta baita ere kontratua gauzatzeko fasearen arabera eska daitekeen kaudimena, behar bezala sailkatuta egon beharko delarik baldintza hori lagatzaileari eskatu bazaio, eta ez du izan beharko kontratatzeke debekurik.
- d) Esleipendunak eta lagapen-hartzaileak eskritura publiko batean formalizatzea lagapena.

3. Lagapen-hartzailea subrogatuta geratuko da lagatzaileari dagozkion eskubide eta betebeharrak guztietan.

4. Hauxe izango da kontratua lagatzeko prozedura:

a) Kontratatzaileak kontratuaren arduradunari idazki bat bidaliko dio lagapena egiteko baimena eskatuz. Eskabidearekin batera dokumentu hauek aurkeztu beharko ditu:

A. Kontratua lagatzeko aukera ematen duen inguruabarra egiaztatzen duen dokumentazioa.

B. Lagapen-hartzaileak SPKLren 214.2 artikuluko c) letran jasotako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa.

b) Kontratuaren arduradunak egindako txostena zeinetan adieraziko den bete behar den ala ez kontratuaren zenbatekoaren %20 gutxienez exekutatu izanaren baldintza, eta, hala bada, argituz baldintza hori betetzen den ala ez adieraziz. Orobat adierazi beharko du errespetatzen direla SPKLren 214 artikuluko 1.

de forma previa y expresa, la cesión..

- b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato. No será de aplicación este requisito si la cesión se produce encontrándose el contratista en concurso, aunque se haya abierto la fase de liquidación, o ha puesto en conocimiento del juzgado competente para la declaración del concurso que ha iniciado negociaciones para alcanzar un acuerdo de refinanciación, o para obtener adhesiones a una propuesta anticipada de convenio, en los términos previstos en la legislación concursal.
- c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con la Administración y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato, debiendo estar debidamente clasificado si tal requisito ha sido exigido al cedente, y no estar incurso en una causa de prohibición de contratar.
- d) Que la cesión se formalice, entre el adjudicatario y el cesionario, en escritura pública

3. El cesionario quedará subrogado en todos los derechos y obligaciones que corresponderían al cedente.

4. El procedimiento para la cesión del contrato será el siguiente:

a) El contratista dirigirá al responsable del contrato escrito en el que solicite la autorización de la cesión. A dicha solicitud deberá adjuntar siguiente documentación:

a. Documentación acreditativa de la circunstancia concurrente que posibilita instar la cesión del contrato.

b. Documentación acreditativa de que el cesionario cumple con los requisitos recogidos en la letra c) del art. 214.2 LCSP.

b) Informe emitido por el responsable del contrato en el que indique si debe cumplirse o no el requisito de haber ejecutado al menos el 20% del importe del contrato y, en caso afirmativo, si dicho requisito se cumple. Asimismo, deberá señalar que se respetan los límites recogidos en el segundo párrafo del

Ataleko bigarren paragrafoan jasotako mugak.

- c) Txosten juridikoa.
- d) fiskalizazio ekonomikoari buruzko txostena.
- e) Kontratazio-organoaren ebazpena lagapena baimenduz eta jakinarazpena kontratistari.
- f) Kontratazio-organoaren ebazpena baimenduz kontratatzailearen profilean argitaratzea lagapena.
- g) Lagapena eskritura publikoan formalizatzea.
- h) Lagapen-hartzaileak bermea jartzea Udalaren Diruzaintzan. Lagatzaileak emandako bermea ez da itzuliko edo nulatuko harik eta lagapen-hartzailearen bermea formalki eratuta egon arte.

apartado 1 del art. 214 LCSP.

- c) Informe jurídico.
- d) Informe de fiscalización económica.
- e) Resolución del órgano de contratación por la que se autoriza la cesión y notificación al contratista.
- f) Publicación de la resolución del órgano de contratación por la que se autoriza la cesión en el perfil de contratante.
- g) Formalización de la cesión en escritura pública.
- h) Depósito de la garantía por parte del cesionario en la Tesorería del Ayuntamiento. No se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por el cedente hasta que se halle formalmente constituida la del cesionario.

42. Azpikontratazioa (215. art.)

1 Kontratistak hirugarrenekin hitzartu ahal izango du prestazioaren zati bat egitea, Pleguetan xedatutakoaren arabera, salbu eta, 214.2 artikulua d) eta e) letretan ezarritakoaren argitan, Karatulak xedatzen badu –eta espedientearen hala justifikatuta geratu beharko da-- prestazioa edo prestazioaren zati bat zuzenean kontratistak egin behar duela.

2. Azpikontratuak egiteko, baldintza hauek bete beharko dira:

- a) Espedientearen Karatulan edo dokumentuetan hala eskatzen bada, lizitatzaileek euren eskaintzan adierazi beharko dute kontratuaren zein zati azpikontratatu nahi duten, esanez zein den kontratuaren zenbatekoa, bai eta azpikontratisten izena edo enpresa-profila ere, kaudimen profesional edo teknikoaren baldintzen arabera zehaztuta. Kasu horretan, azpikontratuak ez badatoz bat eskaintzan adierazitakoarekin, ezingo dira egin hurrengo paragrafoan aipatzen diren justifikazioak jakinarazi eta aurkeztu eta hogeita egun igaro arte, Administrazioak alde aurretik berariazko baimena eman ezik edo justifikatutako larrialdi-egoeran egon ezik, salbu eta Administrazioak epe horretan bere oposizioa jakinarazten badu.
- b) Nolanahi ere, kontratua esleitu ondoren

42. Subcontratación. (art.215)

1 El contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación con sujeción a lo que dispongan los pliegos, salvo que conforme a lo establecido en las letras d) y e) del art.214.2, la Carátula, y así quede justificado en el expediente, disponga que la prestación o parte de la misma haya de ser ejecutada directamente por el contratista.

2. La celebración de subcontratos deberá cumplir lo siguiente:

- a) Si así se requiere en la Carátula o documentos del expediente, los licitadores deberán indicar en su oferta la parte del contrato que tengan previsto subcontratar, señalando su importe, y el nombre o el perfil empresarial, definido por referencia a las condiciones de solvencia profesional o técnica, de los subcontratistas a los que vaya a encomendar su realización. En este caso, si los subcontratos no se ajustan a lo indicado en la oferta, no podrán celebrarse hasta que transcurran veinte días desde que efectúen la notificación y aportación de las justificaciones referidas en el apartado siguiente salvo autorización expresa con anterioridad por la Administración o situación de emergencia justificada,

eta, beranduen jota, kontratua gauzatzen hasten denean, kontratistak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari asmoa duela azpikontratuak egiteko, adieraziz prestazioaren zein zati nahi duen azpikontratatu eta azpikontratataren nortasuna, harremanetarako datuak eta ordezkaria edo legezko ordezkariak, eta behar bezala justifikatuz honen gaitasuna kontratua gauzatzeko, kontuan harturik dituen elementu teknikoak eta giza baliabideak eta esperientzia.

Era berean, egin nahi den azpikontratuaren berri administrazioari ematen dion idazkiarekin batera, kontratistak egiaztatu beharko du azpikontratatista ez duela kontratatzeke debekurik SPKLren 71. artikulua araberak. Egiaztapen hori azpikontratatista erantzukizunpeko adierazpen baten bidez egin ahal izango da.

Kontratista nagusiak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-organoari kontratu nagusia gauzatzean informazio horretan gerta daitekeen edozein aldaketa, bai eta azpikontratista berriei buruz beharrezkoa den informazio guztia ere.

excepto si la Administración notifica en ese plazo su oposición.

b) En todo caso, el contratista deberá comunicar por escrito, tras la adjudicación del contrato y, a más tardar, cuando inicie la ejecución de éste, al órgano de contratación su intención de celebrar subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista, y justificándolo suficientemente la aptitud de éste para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia.

Asimismo, junto con el escrito mediante el que se dé conocimiento a la Administración del subcontrato a celebrar, el contratista deberá acreditar que el subcontratista no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71 LCSP. Dicha acreditación podrá hacerse efectiva mediante declaración responsable del subcontratista

El contratista principal deberá notificar por escrito al órgano de contratación cualquier modificación que sufra esta información durante la ejecución del contrato principal, y toda la información necesaria sobre los nuevos subcontratistas.

3. Baldintza horiek hausteak, eta halaber ez egiaztatzeak azpikontratatista gaitasuna edo larrialdi-egoeraren edo azpikontratazioa premiazkoa egiten duten inguruabarrak, ondorio hauetakoren bat izango du SPKLn aurreikusitako beste batzuen artean eta kontratuaren exekuzioan izandako eraginaren arabera:

- Azpikontratuaren zenbatekoaren %50era arteko zigorra kontratistari.
- Kontratua etetea, baldin betetzen badira SPKLren 211. artikuluko 1. paragrafoko f) idatz-zatiko bigarren lerrokadan ezarritako baldintzak.

3. La infracción de estas condiciones, así como la falta de acreditación de la aptitud del subcontratista o de las circunstancias determinantes de la situación de emergencia o de las que hacen urgente la subcontratación, tendrá, entre otras previstas en la LCSP, y en función de la repercusión en la ejecución del contrato, alguna de las siguientes consecuencias:

- La imposición al contratista de una penalidad de hasta un 50% del importe del subcontrato,
- La resolución del contrato, siempre y cuando se cumplan los requisitos establecidos en el segundo párrafo de la letra f) del apartado 1 del artículo 211 LCSP.

4. Azpikontatistak kontratista nagusiaren aurrean bakarrik egongo dira behartuta, eta, beraz, Administrazioaren aurrean kontratistak hartuko du bere gain kontratua gauzatzeko erantzukizun osoa.

5. Kontratistak azpikontratazioaren berri eman beharko die langileen ordezkariari, lan-arloko legeriaren arabera.

6. Azpikontatistek ez dute zuzeneko akziorik izango Administrazio kontratatzailearen aurrean kontratu nagusia eta azpikontratuak gauzatzearen ondorioz kontratistak haiekin dituzkeen obligazioengatik.

Ordainketak azpikontatistei eta hornitzaileei (216. art.)

Kontratistak hitzartutako prezioa ordaindu beharko die azpikontatistei edo hornitzaileei, merkataritza-eragiketarako berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako epe eta baldintzetan.

51. xedapen gehigarrian xedatutakoarekin bat etorritik, Karatulan hala xedatzen bada, posible izango da aurreikustea azpikontatistei zuzeneko ordainketak egiteko aukera.

43. Kontratua betetzea.

Kontratua betetzat joko da kontratistak prestazio osoa egin duenean, kontratuan ezarritako baldintzen arabera eta Udalaren gogara.

Harrera.

Hori egiaztatzeko, Udalak harrera edo adostasun egintza formal eta positibo bat egin behar du (Harrera-akta) kontratuaren xedea entregatu edo egiten den egunetik hasi eta hurrengo hilabetearen barruan, non ez den besterik esaten Plegu honen Karatulan.

4. Los subcontratistas quedarán obligados sólo ante el contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la Administración.

5. El contratista deberá informar a los representantes de los trabajadores de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

6. Los subcontratistas no tendrán acción directa frente a la Administración contratante por las obligaciones contraídas con ellos por el contratista como consecuencia de la ejecución del contrato principal y de los subcontratos.

Pagos a subcontratistas y suministradores (art.216)

El contratista está obligado a abonar a los subcontratistas o suministradores el precio pactado en los plazos y condiciones que no podrán ser más desfavorables que los previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales.

De conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional quincuagésima primera, si la Carátula lo dispone se podrá prever la posibilidad que se realicen pagos directos a los subcontratistas.

43. Cumplimiento del contrato.

El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando éste haya realizado, de acuerdo con los términos de este y a satisfacción del Ayuntamiento, la totalidad de la prestación.

Recepción.

Su constatación requiere por parte del Ayuntamiento de un acto formal y positivo de recepción o conformidad (Acta de recepción) dentro del mes siguiente a la entrega o realización del objeto del contrato, si no se ha determinado otro en la carátula de

liriziko balitz egindako lana ez datorrela bat kontratatutako prestazioarekin, idatziz emango litzaizkioke enpresari oharzutako akatsak, edo akatsak zuzentzeko jarraibideak. Idazki horretan zehaztuta egongo da zuzenketak egiteko epea.

Enpresa kontratistak erreklamaziorik aurkezten badu oharrei buruz, kontratazio-organoak ebatziko du.

Enpresak ez badu idatzizko erreklamaziorik egiten oharrei buruz, ulertuko da ontzat ematen dituela eta zuzendu egin beharko ditu oharzutako akatsak.

Ez da lanen harrerarik egongo jarraibide horiek bete arte, eta, orduan dagokion akta egingo da.

Akatsak zuzentzeko emandako epean ez badira zuzentzen, Udalak ez du lanen harrerarik egingo, eta salbuetsita geratuko da ordaintzeko obligaziotik, edo, hala badagokio, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.

Nolanahi ere, egindako lanak ez badatoz bat kontratatutako prestazioarekin Administrazioari egotzi ezin zaion arrazoren batengatik, kontratazio-organoak uko egin ahal izango dio prestazioaren harrera egiteari eta ez du ordaindu beharrik izango, edo, hala badagokio, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.

Enpresa kontratistak eskubidea izango du ezagutzeko kontratatutako prestazioa betetzeari buruz egiten diren oharrek, eta ohar horiei buruz entzuna izateko.

Kontratuaren likidazioa.

Harrera edo adostasun akta egiten denetik hilabeteko epean, kontratuaren likidazioa

este pliego.

En el caso de que se estimase que el trabajo efectuado no se adecua a la prestación contratada, se dará por escrito a la empresa las instrucciones detalladas con el fin de remediar las faltas o defectos observados. En dicho escrito se fijará el plazo para subsanar.

Si existiese reclamación por parte de la empresa contratista respecto de las observaciones, el órgano de contratación resolverá.

Si la empresa no reclamase por escrito respecto a las observaciones, se entenderá que se encuentra conforme con ellas y obligada a corregir o remediar los defectos observados.

No procederá la recepción hasta que dichas instrucciones hayan sido cumplimentadas, levantándose entonces el acta correspondiente.

Transcurrido el plazo concedido para la subsanación sin haber sido debidamente realizada, el Ayuntamiento rechazará la recepción quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

En todo caso, si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada por causa no imputable a la Administración, el órgano de contratación podrá rechazar la recepción, quedando exento de la obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho.

La empresa contratista tendrá derecho a conocer y a ser oído sobre las observaciones que se formulen en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

Liquidación del contrato.

En el plazo de un mes, a contar desde la fecha del acta de recepción o

erabaki eta jakinarazi beharko zaio kontratistari, eta, hala badagokio, ateratzen den saldoa ordaindu beharko zaio.

conformidad, deberá acordarse y ser notificada al contratista la liquidación correspondiente del contrato y abonársele, en su caso, el saldo resultante.

44. Bermealdia.

Karatulan ezarritako bermealdia harreraren edo adostasunaren egunetik aurrera hasiko da kontatzen.

44. Plazo de garantía.

El plazo de garantía establecido, en su caso en la Carátula, comienza a contar desde la fecha de recepción o conformidad.

Epe horretan, behin betiko bermeak SPKLren 110. artikuluan adierazitako kontzeptu aplikagarriei erantzungo die.

Durante dicho plazo, la garantía definitiva responderá de los conceptos señalados en el artículo 110 LCSP, que resulten de aplicación.

Bermealdian egiaztatzen bada egindako lanetan hutsak edo akatsak daudela, kontratazio-organoak eskubidea izango du kontratistari eskatzeko zuzendu ditzan.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los trabajos efectuados el órgano de contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de estos.

Kontratistak ez baditu akatsak zuzentzen kontratazio-organoak ezarritako epean, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean ezarritako nahitaezko betearazpenerako bitartekoak erabili ahal izango ditu kontratazio-organoak.

En el caso de que la contratista no subsanase las deficiencias en el plazo establecido por el órgano de contratación, éste podrá utilizar los medios de ejecución forzosa establecidos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Bermealdian Administrazioak ez badu aurreko zenbakietan aipatutako eragozpenik edo salaketarik formalizatu, kontratista salbuetsita geratuko da egindako prestazioagatiko erantzukizunetik.

Terminado el plazo de garantía sin que la Administración haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refieren los apartados anteriores, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de la prestación efectuada.

Kontratistak eskubidea izango du ezagutzeko kontratatutako prestazioa betetzeari buruz egiten diren oharrak, eta ohar horiei buruz entzuna izateko.

El contratista tendrá derecho a conocer y ser oído sobre las observaciones que se formulen en relación con el cumplimiento de la prestación contratada.

46. Bermeak itzuli eta ezerezte.

1. Bermea ez da itzuliko edo ezereztuko kontratatutako zerbitzuaren berme-epea amaitu arte.. Behin hori igarota, urrats hauek emango dira:

45. Devolución y cancelación de las garantías.

1. La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía del servicio contratado. Una vez transcurrido se efectuarán las siguientes actuaciones:

A) Bermealdian erreklamaziorik egin ez bada behar bezala eta epe barruan, edo erreklamazio horiek zuzendu badira:

a) Si durante el plazo de garantía no se han formulado reclamaciones en forma y plazo

Kontratazio-organoak erabakiko du kontratua etetea, SPKLren 212.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, erregelamenduz finkatutako moduan tramitatutako prozedura baten bidez.

Kontratua kontratistaren erruz ez betetzeagatik eteten bada, bermea konfiskatuko zaio kontratistari eta, gainera, sortutako kalte-galeren kalte-ordaina eman beharko dio Udalari, konfiskatutako bermearen zenbatekotik gora. Kontratistak ordaindu beharreko kalte-galerak kontratazio-organoak zehaztuko ditu, hitzarmen arrazoitu bat hartu ondoren, eta, horretarako, besteak beste, aintzat hartuko ditu proiektatutako inbertsiorako dakarren atzerapena eta Administrazioari eragiten dizkion gastu handiagoak.

47. Administrazioaren prerrogatibak.

Kontratazio-organoak eskumena du administrazio-kontratuak interpretatzeko eta horiek betetzean sor daitezkeen zalantzak ebazteko. Era berean, posible du kontratuak aldatzea interes publikoko arrazoiak direla medio, eta baita ere kontratuak suntsiaraztea eta suntsiarazpen horren ondorioak zehaztea, indarrean dagoen legerian ezarritako mugen barruan eta bertan ezarritako betekizun eta ondorioei lotuta.

Kontratazio-organoak interpretazio, aldaketa eta ebazpen prerrogatibak baliatuz hartzen dituen erabakiak berehala betearaztekoak izango dira.

48. Berraztertze-errekurtsoa.

Administrazio-kontratuak esleitzeko prozeduretan ematen diren egintzen aurka, ezin bada errekurtso berezirik jarri, aukerako berraztertze-errekurtsoa aurkeztu ahal izango da

consecuencias económicas de la extinción, deberá atenderse a la que haya aparecido con prioridad en el tiempo.

La resolución del contrato se acordará por el órgano de contratación de conformidad con lo dispuesto en el artículo 212.1 LCSP mediante procedimiento tramitado en la forma reglamentariamente establecida.

Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable del contratista le será incautada la garantía y deberá, además, indemnizar al Ayuntamiento los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía incautada. La determinación de los daños y perjuicios que deba indemnizar el contratista se llevará a cabo por el órgano de contratación en acuerdo motivada previa audiencia del mismo, atendiendo, entre otros factores, al retraso que implique para la inversión proyectada y a los mayores gastos que ocasione a la Administración.

47. Prerrogativas de la Administración.

El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la legislación vigente.

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos.

48. Recurso de reposición.

Los actos que se dicten en los procedimientos de adjudicación de contratos administrativos no susceptibles de recurso especial, podrán ser objeto de

hilabeteko epean, ebazpena jakinarazten den egunaren biharamunetik hasita, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean eta Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

recurso potestativo de reposición en el plazo de un mes, contado a partir del siguiente al de notificación de la resolución, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas., y en la Ley 29/1998 de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso Administrativa.